Dipika Guha

**YOGA PLAY**

Дипика Гуха

**КОЕ-ЧТО ПРО ЙОГУ**

перевод и адаптация Марии Огневой



**Действующие лица:**

Джоанна – за 50 лет, американка

Радж – около 35, индус, родился в Америке

Фред – около 35, сингапурец

Ромола – около 25, американка, родом из Латинской Америки

Гуруджи – около 40-50 лет

**Персонажи на экранах, по телефону и скайпу (исполняются актерами, играющими Ромолу и Гуруджи):**

ДЖОН ДЕЙЛ - основатель компании «Джоджомон», за 60, голос как у стареющей рок-звезды

МИССИС КАПУР - мама Раджа, около 60, небольшой индийский акцент

МИСТЕР КАПУР – отец Раджа, около 60, очень громкий, говорит с индийским акцентом

ЛЮСИ – сотрудница Джоджомона, около 25, хорошо образованная американка

АЛАН КАРР – репортер BBC News, немного гнусавый голос, с классическими для BBC модуляциями

НУЙИ – секретарша Джоанны, около 20-25, напряженная, американка

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ – амбассадор «Джоджомона», американка

**Время действия**

Наши дни.

**Место действия**

Главный офис компании «Джоджомон», Южная Калифорния

Элитная йога-студия, Южная Калифорния

И интернет

*/ - знак, означающий, что в этом месте вступает актер со следующей репликой и реплики накладываются друг на друга, идут параллельно.*

ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

1.

*Главный офис компании «Джоджомон».*

*ДЖОАННА, РАДЖ и ФРЕД сидят за большим столом в конференц-зале, читают документы, разговаривают по скайпу с ДЖОНОМ.*

ДЖОАННА. Акции «Джоджомона» поднялись с 12 процентов в прошлом году до 16 процентов в этом. Ожидаемый рост выручки 9–13%, то есть от 1,9 до 2 миллиардов долларов. Рост выручки будет вызван ростом продаж в среднем сегменте сетей магазинов, а также онлайн-продажами, которые, как мы ожидаем, будут расти. Наши акции поднялись на 33 пункта, что выше индекса Эс энд Пи пятьсот. Операционная прибыль сократилась на 540 пунктов до 14%, в то время как избыток товаров и операционные расходы выросли. И, как вы можете догадаться, у меня есть идеи по этому поводу. Джон? Вы здесь?

ДЖОН. Да-да... Я просто пролил кое-что себе на... извините... Я с вами.

ДЖОАННА. Мне бы хотелось обратить особое внимание на отделы одежды для йоги, маркетинговый и поставок. Наш исследовательский отдел отлично поработал и я рада представить то, / что мы с ними придумали...

ДЖОН. А можно мне... можно мне вот здесь прервать вас, Джоанна?

ДЖОАННА. Конечно.

*Джон тяжело вздыхает.*

ДЖОН. Яхотел сказать, Джоанна, что уже чувствую, что мы, что наша компания... наша драгоценная семья – с вами мы будем в порядке. Я не говорю, что этого не было с Брэдом.   
Мы как мужчины на самом деле никогда не хотели обидеть или задеть чем-то женщин, но когда Брэд сказал, цитирую, «это не наша ткань слишком тонкая, это задницы этих женщин слишком толстые», то он имел в виду что-то... что-то частное, нежели что-то сущностное, понимаете?

*Никто не понимает, что он имеет в виду.*

ДЖОН. ...Просто я... Извините, просто мы с Брэдом были очень близки, и я все еще не могу смириться...

*Джоанна смотрит на Раджа и Фреда, подающих ей сигнал продолжать.*

ДЖОАННА. Я понимаю, Джон. Я могу продолжить?

ДЖОН. Да-да, конечно.

ДЖОАННА. До того, как поделиться этим с компанией, / мне бы хотелось...

ДЖОН. Называй нас семьей.

ДЖОАННА. Хорошо, с семьей. Мне бы хотелось рассказать о собственном видении...

ДЖОН. Сидеть.

*Джоанна выглядит удивленной.*

Стой*.* Сидеть. Нет. СИДЕТЬ!

*Джоанна выглядит оскорбленной.*

Хорошая девочка... хорошая девочка...

*Слышен радостный лай.*

РАДЖ. Джон, это, ммм, Сафо с тобой?

ДЖОН. Да, она ходит за мной повсюду, да, Сафочка? Кто у нас любит пляж, кто у нас такой... Прошу прощения, она просто такая миленькая, когда вытягивает лапки с коготками!

ФРЕД. Джон, привет, это Фред. Джоанна начала говорить о нашей новой идее...

ДЖОН. Да, точно. Джоанна! Прошу.

ДЖОАННА. Я очень быстро. Для меня большая честь представить вам нашу новую ткань. Мы вдохновились книгами Марии Кондо и ее фирменной фразой «если вещь не излучает радость, выброси ее», и наша новая ткань «Радость» следует этому же, очень простому правилу; наша одежда, вне зависимости, кто ты и какого ты *размера,* излучает *радость*, как только ты к ней прикасаешься. «Радость» состоит из смеси хлопка высшего качества, лайкры и нейлона. Она легкая и эластичная на ощупь, а эксперимент с контрольной группой показал стопроцентный успех. Когда участников спросили, какой предмет одежды излучал наибольшую радость, все выбрали «Радость» вместо нашей предыдущей линии «Вдохновение». Благодаря постепенно проявляющемуся запаху органической лаванды, который активируется при взаимодействии с водой или потом, наши участники не хотели снимать эту одежду даже после интенсивных занятий йогой во главе с нашим блестящим амбассадором бренда Лорен Лилли Кларк Роуз.

ДЖОН. О, Лорен! Я люблю Лорен! А разве она не в... в...

ФРЕД. В Аспене.

ДЖОН. Я брал у нее уроки в...

ФРЕД. В Аспене.

ДЖОН. ...в Аспене. О... Фред, ты тоже сказал «Аспен»? А как называется ее школа?

ФРЕД. «Инана»?

ДЖОН. Нет...

РАДЖ. Давайте я поищу...

*Радж и Фред достают смартфоны и неистово гуглят.*

ФРЕД РАДЖ.

«Шамбала рейн». «Шамбала рейн».

ДЖОН. Точно. Лорен только что вернулась после месяца с Айенгаром...

ФРЕД (*Джоанне*). Основатель Айенгар-йоги...

ДЖОН. ...и всё, о чем он говорил – это пранайама... тайна дыхания... и мы все время боялись, что он вообще перестанет дышать.

ДЖОАННА. Мы уже отправили образцы ткани в Бангладеш и после нескольких переговоров мы близки к заключению контракта с «Lotus Ltd».

ДЖОН. С кем?

ДЖОАННА. «Лотос ЭлТиДи».

ФРЕД. Они находятся в Дакке, столице Бангладеша.

ДЖОН. Ничего про них не слышал.

ДЖОАННА. Их обороты впечатляющи – через три недели готовая продукция будет в Калифорнии, в Гонконге через две, в Лондоне через четыре.

ДЖОН. Ого.

ДЖОАННА. Но конечно я хочу отметить огромный вклад маркетингового отдела, без которого мы бы не достигли этого успеха и который, во многом благодаря Брэду...

ДЖОН. Ох, Брэд...

ДЖОАННА. ...сыграл важную роль в реализации этой идеи. Мы сделаем секретный запуск через три недели с помощью местных представителей в наших сообществах, амбассадоры будут проводить занятия в местных студиях йоги в нашей новой одежде, излучающей радость. Дадим им задание активно писать о нас в социальных сетях, прежде чем официально запустить продажи на восточном побережье и за рубежом.

ДЖОН. Розничная цена?

ДЖОАННА. Двести долларов – за штаны для йоги. Девяноста – за футболки. Восемьдесят – за нижнее белье. Двести пятьдесят за коврики / пятьдесят – за бутылки для воды...

ДЖОН. Это дорого, Джоанна...

ДЖОАННА. Да, это дорого, но наши покупатели знают, что...

ДЖОН. Не знаю - не знаю... это дорого...

ДЖОАННА. Надо смотреть на эти цены в контексте индустрии. В прошлом году в США на спортивные товары было потрачено девяносто семь миллиардов долларов. Впервые за десять лет упали продажи джинсов. И только продажи спортивной одежды растут и это всё благодаря и вашей работе, конечно, и Брэду тоже...

*Джон громко вздыхает.*

ДЖОАННА. Да, насчет истории с Брэдом...

ДЖОН. Мое сердце все еще разбито...

ДЖОАННА. Есть предложение. Расширить размерную линейку до сорок шестого размера.

*Джон издает странный задыхающийся звук.*

Мне кажется важным, чтобы как можно больше женщин чувствовали себя включенными. Пока все наши размеры останавливаются на сорок четвертом, мы исключаем значительную часть потенциальных клиентов.

ДЖОН РАДЖ ФРЕД.

Членов семьи. Членов семьи. Членов семьи.

ДЖОАННА. Потенциальных... членов семьи.

ДЖОН. Ну что вам сказать, Джоанна... Фред, помоги мне.

ФРЕД. Эмм... Я согласен с Джоанной.

РАДЖ. Я тоже. Джон, я думаю, наш бренд достаточно крепок для того, чтобы быть эластичным и расширяться, так сказать, в этом направлении.

ДЖОН. Не то что бы я... согласен с мнением Брэда, нет, конечно... Но я думаю, что... А знаете что? Давайте подышим все вместе? Вдох...

*Джоанна смотрит на Раджа в поисках помощи, но он и Фред закрывают глаза, привычно берутся за руки и тянут к ней свои руки.*

Выдох... Вдох...

*Джоанна выглядит растерянной.*

Выдох... Ммм... Когда вы услышите тихий звон колокольчика, вспомните себя ребенком... Потом возьмите этого ребенка и поместите в свое сердце, держите его бережно...

*Звук колокольчика.*

...теперь обнимите его... вот так. Стало лучше?

РАДЖ. Да...

ФРЕД (*откашлявшись*). Конечно. (*Шепотом*.) Извините, даже мокрота вышла.

*Джон понимающе посмеивается.*

ДЖОН. Я понимаю, что происходит. Мы двигаемся в мир, где всем будут править женщины. После всего, что мужчины наделали, пора уступить власть женщинам, понимаю. Но наш бренд, Джоанна, он про *мечту*. И я просто хочу, чтобы мы задумались, какой месседж мы будем нести в мир, если будем продавать плюс-сайз размеры, я беспокоюсь / только об этом...

*Джоанна нажимает на «мьют».*

ДЖОАННА (*шепотом*). Сорок шестой – это не плюс-сайз! Кто-нибудь, скажите ему.

РАДЖ. Чур не я.

ФРЕД. Это самоубийство.

*Джоанна подключает звук Джону, который этого и не заметил.*

ДЖОН. ...и нас отвергнет, так сказать, сердцевина нашей семьи, те, кто был с нами / с самого начала.

ДЖОАННА. Понимаю, Джон, я все понимаю. Но очень сложно верить в то, что одежда излучает радость, если ты не можешь ее на себя натянуть.

ДЖОН. Какие прогнозы?

ДЖОАННА. Шестьдесят восемь миллионов...

ДЖОН. Что ж...

ДЖОАННА. За первый квартал.

*Пауза.*

ДЖОН. В конце концов всё, что мы хотим, - это создать счастье, создать смысл в жизни людей. Ты талантливая девочка, Джоанна. Твоя лекция на TEDе о женском лидерстве была чудесной!

ДЖОАННА. Спасибо.

ДЖОН. Тебе теперь лучше, Джоанна?

*Пауза*.

ДЖОАННА. Для меня большая честь быть здесь... и снова работать. И я очень... очень благодарна вам, Джон.

ДЖОН. Вот что я скажу: настоящая причина нашего успеха – это...

ФРЕД (*шепотом*). Маркетинг.

ДЖОН. Аутентичность.

ФРЕД (*шепотом*). Точно, аутентичность.

ДЖОАННА. Абсолютно согласна. И я считаю, что мы можем расширить охват нашей миссии за счет женщин разных размеров.

ДЖОН. ...Ну да. Да. Ладно.

ДЖОАННА. Ладно?

ДЖОН. Да. Ладно.

ДЖОАННА. Отлично!

ДЖОН. Кто из наших сейчас в Бангладеше?

РАДЖ. Люси и Нил прилетели в Дакку два дня назад.

ДЖОН. Как они там, веселятся?

ФРЕД. Вроде бы да. Если не считать жару и культурный шок.

ДЖОН. А разве Нил не бангладешец?

РАДЖ. Он такой же бангладешец, как я индус. Из Делавера.

ДЖОН. Вы оба из Делавера? Вот это совпадение! Он такой худенький. Его иммунная система мне кажется очень подорванной. Я пытался учить его игре в гольф. А как там поживает наш мистер Сильный Замах?

РАДЖ. Я отлично, отлично. Мы с Фредом как раз едем на эти выходные играть в гольф. Вас будет очень не хватать.

ДЖОН. Здорово, завидую вам. А как твоя мама, Фред? Ей стало лучше?

ФРЕД. Стало, Джон, особенно с тех пор, как я стал присылать больше денег домой – ха-ха!

ДЖОН. А как ваши занятия йогой, Джоанна?

ДЖОАННА. О. Ну... очень хорошо.

ДЖОН. Ну да, ну да. Это поначалу нелегко, знаю. Когда я вернусь, Джоанна, мы с вами серьезно займемся виньяса-йогой. Почувствуем друг друга.

ДЖОАННА. Эммм. Это... прекрасно. Жду с нетерпением.

ДЖОН. Ну что ж, я отключаюсь. Четыре недели без телефона, без интернета, без всего. Оставляю всё в ваших умелых руках. НЕ ЛИЗАТЬ, САФО! ФУ, КАКАЯ ГАДОСТЬ.

*Джон отключается.*

*Джоанна выглядит растерянной.*

РАДЖ. Ну что ж!

ФРЕД. Фух! Ну что, всем чайный гриб в честь победы!

ДЖОАННА. До сих пор не понимаю, когда вы шутите, а / когда нет.

РАДЖ. Он пошутил.

ФРЕД. Я пошутил. Мы молодцы!

РАДЖ. Джоанна, это было мастерски сделано.

ФРЕД. Это была сложная задача, но вы с ней справились.

ДЖОАННА. Радж, позвоните Люси насчет Бангладеша...

РАДЖ. Да, хорошо.

*Радж идет к выходу.*

ДЖОАННА. Хотя... нет-нет, стойте.

РАДЖ. Что?

ДЖОАННА. А мы точно всё... Мне кажется, что я что-то упустила.

*Фред подает айпад Джоанне.*

ФРЕД*.* Вот список. Бренд-менеджеры все получили. Рекламная кампания одобрена.

ДЖОАННА. А опросы фокус-групп?

РАДЖ. Да, они все тут.

*Джоанна начинает часто и отрывисто дышать.*

ДЖОАННА. Наверное, я... Не знаю... Наверное, так всегда бывает... Первый месяц на работе.

*Фред смотрит на наручные часы.*

РАДЖ. Может, вы хотите поехать домой, заняться йогой?

ДЖОАННА. Э... нет. Я думаю, я... может быть, нет, нет, да. Звоните Люси.

ФРЕД. Вы в порядке?

ДЖОАННА. Мне нужно просто на свежий воздух.

*Радж и Фред идут к выходу.*

РАДЖ. Джоанна, поздравляю. Нам очень повезло с вами.

2.

*Радж и Фред обедают. Салат из капусты и моркови. Зеленый сок.*

*Радж и Фред не выглядят сытыми.*

РАДЖ. Иногда они мне снятся.

ФРЕД. Дети?

РАДЖ. Да, дети. Мне снится, что я рожаю.

ФРЕД. Рожаешь как? Через *него*?

РАДЖ. Ну да... они типа выдавливаются оттуда. Вчера мне снилось – я лечу в самолете, у меня болит живот, мы летим так долго и я нервничаю, боюсь, что не успею и рожу прямо там.

ФРЕД. Боже...

РАДЖ. И вот наконец мы прилетаем, живот перестает болеть и я такой: «боже, кажется, у меня выкидыш» и тут я вижу, что из меня начинает лезть голова...

ФРЕД. Фу! / какая мерзость, буэ...

РАДЖ. Да-да! В итоге я рожаю это нечто и вижу, что оно все покрыто такой странной кожей, как у цыпленка.`

ФРЕД. Ужас. Думаешь, это из-за того, что происходит тут?

РАДЖ. Из-за всех этих изменений? Наверняка да.

ФРЕД. Джоанна, конечно, очень крутая, но она...

РАДЖ. Быстрая как ветер...

ФРЕД. Ага, у меня голова из-за этого кружится.

РАДЖ. А у меня что-то с животом последнее время.

ФРЕД. Да? Тебе надо провериться.

РАДЖ. Думаешь?

ФРЕД. Ты же не хочешь, чтобы это оказалось последствиями (*оглядывается по сторонам, шепчет*) *стресса*.

РАДЖ. Это не (*шепотом*) *стресс*.

ФРЕД. Но ты выглядишь так, будто у тебя (*шепотом*) *стресс*.

*Фред встает.*

РАДЖ. Ты куда? У нас же «пятиминутка снов»!

ФРЕД. Я думал, мы уже закончили.

РАДЖ. Теперь у нас «пятиминутка анализа снов»!

ФРЕД. Я иду в зал на йогу...

РАДЖ. Обязательно именно сейчас?

ФРЕД. Там сейчас как раз все, (*шепотом*) а если я приду позже, меня никто не увидит...

РАДЖ. Что за бредятина, *Фред*?

ФРЕД. Я всего лишь стараюсь быть хорошим работником, *Радж*. Почему ты не ходишь на йогу?

РАДЖ. Я больше не практикую йогу.

ФРЕД. Что?! Почему?

РАДЖ. От нее слишком много (*шепотом*) стресса.

ФРЕД. В смысле?

РАДЖ. Я не знаю, не знаю. Так! Теперь «пятиминутка целей»!

ФРЕД. У тебя же была цель «пробежать марафон»?

РАДЖ. Ну да.

ФРЕД. Ты же пробежал?

РАДЖ. Ну да.

ФРЕД. Это же и была...

РАДЖ. Это была ненастоящая цель.

ФРЕД. Ты написал ненастоящие цели?

РАДЖ. Я не собираюсь ни с кем делиться моими настоящими целями. Это личное.

ФРЕД. Но у нас в Джоджомоне, «когда мы делимся целями, мы уже двигаемся вперед».

РАДЖ. Говори за себя.

ФРЕД. Как ты собираешься двигаться вперед, если это личное?

РАДЖ. Может, мне не нужно никуда двигаться.

ФРЕД. Поэтому у тебя никого нет?

РАДЖ. Я очень избирательный. Кстати, как дела у твоей мамы?

ФРЕД. Ты типа хотел меня задеть. Но я не отреагирую, просто восприму это как вопрос. У мамы все в порядке. Благодаря ей я закончил колледж...

РАДЖ. Всё-всё, закрыли / тему.

ФРЕД. Она набрала кучу кредитов! Твоя мама взяла хотя бы один кредит, чтобы ты учился в Гарварде?

РАДЖ. Нет, я получил грант.

ФРЕД. В бизнес-школе Гарварда нет грантов.

РАДЖ. ...от моих родителей.

ФРЕД. Ненавижу тебя. Какая у тебя цель? Я сказал тебе про свою.

РАДЖ. Да обновят тебе твою визу, Фред.

ФРЕД. Шшш... Какая у тебя цель?

РАДЖ. Ну я...

ФРЕД. Твояцель?

РАДЖ. Я не знаю, я...

ФРЕД. Твояцельтвояцельтвояцельтвояцель?

РАДЖ. Хочу что-нибудь почувствовать?..

ФРЕД. ...Ты шутишь?

РАДЖ. Забей.

ФРЕД. Серьезно?

РАДЖ. Проехали.

ФРЕД. Мне нужно оплачивать школу племяннице и купить маме новый холодильник, а все, что ты хочешь – это почувствовать?

РАДЖ. Допивай уже свой обед.

3.

*Джоанна сидит за столом. Звук звонка скайпа. На экране появляется ЛЮСИ, но изображение нечеткое и темное из-за света за ее спиной.*

ДЖОАННА. Ну что, вы уже слышали?

ЛЮСИ. Да, и не только! Про нас говорят по CNN!

ДЖОАННА. Вас не видно, Люси! Я выключу видео!

*Изображение с Люси исчезает.*

ДЖОАННА. Так. Люси, вы тут?

ЛЮСИ. Да-да, я с вами. Это невероятно! Их буквально сметают с полок!

ДЖОАННА. И раз мы успешно продаем сорок шестой...

ЛЮСИ. То можем продать и сорок восьмой?

ДЖОАННА. Вот именно.

ЛЮСИ. Джоанна, поздравляю с триумфальным возвращением!

ДЖОАННА. В смысле – с возвращением?

ЛЮСИ. В смысле?

ДЖОАННА. Я просто взяла перерыв.

ЛЮСИ. Да-да, конечно. Это именно то, что мы слышали.

ДЖОАННА. Что именно вы слышали?

ЛЮСИ. Эмм... ну... Эээ?

ДЖОАННА. ...и вообще, это был не такой уж большой перерыв...

ЛЮСИ. Да-да, конечно, нет. Как там дела у парней?

ДЖОАННА. Нормально, вроде. Немного... непривычно. А как дела в Дакке?

ЛЮСИ. Все отлично. (*В сторону*.) Чао! (*Джоанне*.) Ой, простите, мой повар уходит.

ДЖОАННА. Повар? Как мило.

ЛЮСИ. Да, это слегка, не знаю, слегка странно. Но я уже начала привыкать к тому, что кто-то мне готовит каждый день. У меня даже есть маленький тиффин-бокс.

ДЖОАННА. Маленькое что?

ЛЮСИ. Маленький...

ДЖОАННА. Типа ланч-бокса?

ЛЮСИ. Да, только из нержавеющей стали. И они круглые и ставятся друг на друга.

ДЖОАННА. Видела такие, да.

*У Джоанны звонит интерком.*

Люси, подождите секунду. (*Отвечает.*) Нуйи, что случилось?

НУЙИ (*по интеркому).* Джоанна, к вам Фред.

ДЖОАННА. Я занята сейчас.

ФРЕД (*приглушенный голос по интеркому*). Скажи ей, это срочно.

НУЙИ. Он говорит, это срочно.

ДЖОАННА. Люси, простите, что нас прерывают.

*Фред заходит.*

ЛЮСИ. Ничего страшного.

*У Джоанны звонит интерком.*

ДЖОАННА. Что случилось, Нуйи?

НУЙИ. Он вошел.

ДЖОАННА. Да, я знаю. Я его вижу.

ФРЕД. Мне нужно / кое-что сказать...

НУЙИ. Джоанна, а можно мне...

ФРЕД. Это важно.

ДЖОАННА. Не сейчас, Нуйи.

*Джоанна отключает интерком.*

Что случилось, Фред? (*Люси по скайпу*.) Люси, я вам перезвоню...

ФРЕД. Нет, стойте.

*Фред бросается к столу Джоанны.*

ФРЕД. Люси, привет! Это Фред.

ЛЮСИ. Привет, Фред!

ФРЕД. Ты слышала что-нибудь про Алана Карра?

ЛЮСИ. Н-нет... кто это?

ФРЕД. Он сейчас в Дакке, как и ты.

ЛЮСИ. О, он / из отдела продаж?

ФРЕД. Нет, он из канала ВВС из отдела журналистских расследований.

ДЖОАННА. ЛЮСИ.

Что? Что?

ФРЕД. Ты когда-нибудь была на фабрике «Лотос», Люси?

ЛЮСИ. Да, пару раз.

ФРЕД. И ничего не показалось подозрительным?

ЛЮСИ. Ну... да, /то есть нет...

ФРЕД. А Алан Карр побывал там на прошлой неделе и увидел, что три четверти наших работниц, с которыми ты виделась, - это дети. Смотрите. (*Фред протягивает Джоанне папку.)* Люси?

ЛЮСИ. Да, я тут. Я ничего не понимаю.

ФРЕД. У Карра есть доказательства, что большинству этих работниц – двенадцать лет. Они выглядели на двенадцать? Люси?!

ЛЮСИ. Не знаю, они же там все такие невысокие... и у них были закрыты лица / почти у всех...

ДЖОАННА. Когда это выйдет в эфир?

ФРЕД. Сегодня.

*У Люси слышен звук твиттера.*

ЛЮСИ. Боже мой. Джоанна, это уже в твиттере.

ФРЕД. Боже мой, это и в новостях, и в твиттере!

ЛЮСИ. С хэштегом...

ЛЮСИ. ФРЕД.

Злозло-мон-йога! Злозло-мон-йога!

ЛЮСИ. Что происходит? Джоанна?

ЛЮСИ и ФРЕД. Джоанна?!

4.

*Радж, Джоанна и Фред в офисе Джоанны.*

*Из компьютера Джоанны слышен голос корреспондента ВВС Алана Карра на фоне музыки из программы «Панорама».*

АЛАН КАРР (*классический* *BBC репортер, немного гнусавый).* Когда вскрылась история с бангладешской швейной фабрикой «Рана Плаза», появилась надежда, что промышленность наконец будет следовать законам. Но за последние пять недель тайное расследование ВВС показало, что рабочие заперты на фабриках и вынуждены работать невероятно длинные смены и, что особенно ужасно, дети в возрасте девяти лет работают по двенадцать часов в сутки, чтобы прокормить свои семьи. Мы начали наше расследование на фабрике «Лотос» в Дакке, где обнаружили, что шестьдесят процентов работников модного бренда «Джоджомон» были несовершеннолетними рабами. Напомню, что сама одежда для йоги «Джоджомон» стоит по несколько сотен долларов за штуку*...*

*Джоанна выключает.*

ДЖОАННА. Что у нас?

ФРЕД. Пятьдесят тысяч е-мейлов.

РАДЖ. И сто тысяч твиттов.

ДЖОАННА. Не так уже и страшно.

ФРЕД. И парочка угроз нас убить. Да, и Алан Карр хочет от нас официальный ответ.

ДЖОАННА. Они уже получили наш официальный ответ.

ФРЕД. Он им не понравился.

РАДЖ. Почему?

ФРЕД. «Лотос» оказался компанией, прикрывающей целый конгломерат фабрик за пределами Дакки.

РАДЖ. То есть это был фасад.

ФРЕД. Красивый чистый фасад.

РАДЖ. А другие фабрики?

ФРЕД. Это все одна сеть. Везде крысы, открытая канализация, эпидемии тифа.

ДЖОАННА. Где Кэсси?

ФРЕД. Они переписывают наш официальный ответ.

ДЖОАННА. В прошлом варианте мы слишком мало извинялись?

РАДЖ. Думаю, что мы извинялись достаточно.

ДЖОАННА. Тогда в чем проблема?

ФРЕД. Нам нужно что-то еще. Слишком много отрицательных отзывов пришло от семьи.

ДЖОАННА. Твоей семьи?!

ФРЕД. Покупателей! Они чувствуют себя преданными, считают, что ими манипулировали...

РАДЖ. Они верили, что мы их семья, так что они ведут себя так, как если бы их предал член семьи. Они злятся.

ДЖОАННА. Они говорят, что злятся... Но на самом деле они чувствуют... вину...

*Радж и Фред удивленно смотрят на Джоанну.*

Фред, свяжись с Лорен-как ее там, пусть сделает в прямом эфире лекцию про то, как заживлять свои душевные раны. Остальные послы бренда пусть тоже сфокусируются на темах, как себя простить и отпустить. И, Радж, пусть все наши партнерские йога-студии сделают бесплатные занятия для всех желающих!

ФРЕД. Мы не можем просто попросить их сделать занятия / бесплатными.

ДЖОАННА. Тогда мы заплатим за них.

РАДЖ. Погодите, а в чем нас конкретно обвиняют?

ФРЕД. В том, что мы лицемеры.

РАДЖ. В смысле?

ФРЕД. Наши аналитики провели исследование всех комментариев и это слово повторяется чаще всего: лицемеры, лжецы, фейк / псевдо...

РАДЖ. А Кэсси собирается говорить им про «Лотос»?

ДЖОАННА. Давайте не отвлекаться.

РАДЖ. Но мы же не знали про эту схему, люди должны / об этом знать.

ДЖОАННА. Проблема уже не в Бангладеше. Проблема в том, как восстановить доверие наших покупателей.

ФРЕД РАДЖ.

Семьи! Семьи!

ФРЕД. Мы можем... отвлечь их!

РАДЖ. Чем? Распродажей?

ФРЕД. Наша компания не устраивает *распродаж*, Радж.

РАДЖ. Я знаю, *Фред*.

ФРЕД. Мы можем сделать какую-то акцию! Мы же не единственные были в этом списке...

РАДЖ. Но мы единственные, кто не занимается рекламой.

ФРЕД. Мы можем связаться с крупными сетями типа Уолмарта. Устроить совместную акцию, посвященную этичности...

РАДЖ. Все крупные сети – преступники, мы не можем быть с ними связаны!

ДЖОАННА. Шшш. Дайте мне подумать. Секунду.

*Секунда проходит.*

ДЖОАННА. А что наша *семья* думает про Джона?

РАДЖ. Ну...

ФРЕД. Все его любят.

РАДЖ. Но из-за истории с Брэдом...

ФРЕД. Они его поняли и простили.

РАДЖ. Но еще эта тема с кризисом средних лет, который выразился во встречах с моделями в его семьдесят...

ФРЕД. А что?

ДЖОАННА. Согласно опросам, чем ближе культура компании к имиджу его создателя, тем лояльнее покупа... простите, семья, к продукту. Джон сам сказал, что настоящая причина нашего успеха – это...

ФРЕД (*шепотом*). Маркетинг.

ДЖОАННА. Аутентичность.

ФРЕД (*шепотом*). Точно, аутентичность!

РАДЖ. И вы имеете в виду, что...

ДЖОАННА. У нас проблема не с *этичностью*.

РАДЖ. Нет??

ДЖОАННА. Нет.

ФРЕД. Нет. А с чем тогда?

ДЖОАННА. У нас проблема с *аутентичностью*. И... нам нужно найти способ заново представить нашу аутентичность на рынке.

ФРЕД. Как?

ДЖОАННА. Согласно опросам, нужно подчеркнуть особую связь Джоджомона с...

РАДЖ. С Джоном?

ДЖОАННА. ...нет, не с Джоном, это не поможет! Есть ли тут кто-то такой же авторитетный?

РАДЖ. Ну, Джон учился с этим, который учился у кого-то, Фред, кто это был?

*Фред ищет в телефоне.*

ФРЕД. Йоги Бхаджан?

РАДЖ. Нет, не Йоги Бхаджан, до него был кто-то. Вакхананда?

ФРЕД (*поправляет*). Вивекананда.

РАДЖ. Йогуртнанда?

ФРЕД (*поправляет*). Йогананда. Они уже давно умерли.

РАДЖ. Да? Тогда никого нет.

*Пауза*.

ДЖОАННА. А когда Джон в оффлайне... он полностью в оффлайне?

РАДЖ. Да, когда он в оффлайне...

ФРЕД. То не выходит на связь неделями.

ДЖОАННА. Хорошо, это значит, что у нас есть время. А что если... мы найдем кого-то. Кого-то авторитетного.

ФРЕД. Это вроде... вроде...

ДЖОАННА. ...кого-то с настоящим кредитом доверия... Кто может заступиться... за нас...

ФРЕД. Вы имеете в виду...

ДЖОАННА. Найдите мне гуру.

ФРЕД. Где? Откуда?

ДЖОАННА. Начнем с простого. Из Лос-Анджелеса.

5.

*Джоанна и РОМОЛА. Элитная йога-студия. Ромола стоит или лежит в очень сложной позе, выполняет ее с легкостью.*

*Медитативная музыка.*

РОМОЛА. Намасте.

ДЖОАННА. Здрасте.

РОМОЛА. Вы должно быть Джоанна!

ДЖОАННА. Да.

РОМОЛА. Вы подруга Джейн? Я обожаю Джейн. Когда я была маленькая, мама уходила на работу и оставляла мне видео с ее упражнениями, а теперь мы делаем с ней собаку мордой вниз вместе... Мечты сбываются.

ДЖОАННА. Нет, нет, я не знакома с Джейн Фондой.

РОМОЛА. Нет?

ДЖОАННА. Нет.

РОМОЛА. Простите, я думала, что это она вас порекомендовала... Без рекомендации мы обычно не записываем новичков и...

ДЖОАННА. Мне пришлось кое-кому позвонить и попросить, обычно я так не делаю, но у нас экстренная ситуация.

РОМОЛА. Экстренная ситуация по поводу йоги?

ДЖОАННА. Да.

РОМОЛА. Хм... да... из-за того, что ваша аура слишком серая?

ДЖОАННА. Нет... в смысле, может быть, я не знаю, но не из-за этого.

РОМОЛА. Потому что ваш дух чахнет?

ДЖОАННА. Нет.

РОМОЛА. Потому что если вы не восстановите связь со своей сердечной чакрой, вы скоро умрете?

*Джоанна начинает часто дышать.*

ДЖОАННА. Послушайте...

РОМОЛА. Ромола... Но мое настоящее имя Патанжали Шри. Его мне дала наша основательница Клэр Свами Смит...

ДЖОАННА. О, она ваш главный преподаватель?

РОМОЛА. Нет, Клэр больше не практикует йогу.

ДЖОАННА. И чем она занимается?

РОМОЛА. Делает сыры.

ДЖОАННА. Понятно.

РОМОЛА. Она последовала за своим предназначением.

ДЖОАННА. Боже, вы выглядите так молодо...

РОМОЛА. Спасибо! Хоть мне уже и двадцать пять, но все говорят, что я выгляжу моложе!

ДЖОАННА (*шепотом*). О боже мой.

РОМОЛА. Вы что-то сказали?

ДЖОАННА. Послушайте, Ромона...

РОМОЛА. Ромола.

ДЖОАННА. Мои источники сказали, что у вас лучшая студия йоги в Лос-Анжелесе.

РОМОЛА. Да, мы не только студия йоги, но и институт СПА и красоты, / да.

ДЖОАННА. Отлично, великолепно. Мне нужен учитель. Я имею в виду настоящего учителя.

РОМОЛА. Тогда вы по адресу. У нас есть воздушная йога, пренатальная йога, йога-пилатес, горячая йога, силовая йога...

ДЖОАННА. А у вас есть... аутентичная йога?

РОМОЛА. Конечно, у каждого учителя индивидуальный подход, зависит от того, / от чего вы хотите избавиться.

ДЖОАННА. Нет, я имею в виду оригинальную йогу. Старую добрую йогу. Понимаете, о чем я?

РОМОЛА. Не совсем.

ДЖОАННА. Я тоже.

РОМОЛА. Вы имеете в виду традиционную йогу?

ДЖОАННА. Да! Именно это я и имела в виду!

*Джоанна проверяет телефон.*

Слушайте, у меня мало времени. Это очень срочно.

РОМОЛА. Да, вы это уже говорили. В Лос-Анжелесе куча мест, где практикуют традиционную йогу и множество хороших тренеров.

ДЖОАННА. Но я думала, / что вы...

РОМОЛА. Смотрите, я могу сделать так, чтобы вы очень хорошо выглядели. И очень хорошо себя чувствовали, но я не уверена, / что вы пришли именно за этим.

ДЖОАННА. Секунду...

*Джоанна берет телефон, звонит.*

(*По телефону.)* Она бесполезна. Нужно искать где-то еще. Составь мне список всех гуру за последние пятьдесят лет. Они же йоги, а йоги живут долго!

*Джоанна вешает трубку.*

(*Ромоле*.) Ладно. Спасибо.

*Джоанна уходит.*

РОМОЛА. Но мы еще не закончили! Занятие стоило четыреста долларов и вы могли бы еще позаниматься... НАМАСТЕ!!! Намасте.

6.

*Джоанна, Радж и Фред. Конференц-зал. Сидят в молчании, уставившись на слайд презентации, на котором написано «ГУРУ». Радж меняет слайд.*

РАДЖ*.* Гуру: в переводе с санскрита – это «учитель, гид, эксперт или мастер». Слог «гу» значит «темнота», слог «ру» - «тот, кто рассеивает» темноту. Итак, «гуру» или «йог» - это тот, кто отказался от нормальной жизни и ушел, чаще всего босиком, в... ну, куда-то в пустыню.

ДЖОАННА. Ты имеешь в виду, что они отреклись от мирской жизни?

РАДЖ. Да, йог – это тот, кто отрекся от мирской жизни.

ДЖОАННА. Нет, Радж, йог – это молодая девушка с ковриком и лавандовым латте.

РАДЖ. Ну, да, в смысле, да / я имел в виду...

ДЖОАННА. А нам нужен кто-то, кто способен говорить древние мудрости, но чей образ при этом не противоречит имиджу бренда.

ФРЕД. Так кого мы ищем?

ДЖОАННА. Кого-то, кто может убедить покупа... простите, семью, что после всех событий Джоджомон стал еще ближе к... к м...

ФРЕД. Миллиарду долларов?

ДЖОАННА. К мечте!

ФРЕД (*шепотом*). А точно, к мечте!

*Пауза*.

В общем, не знаю, поняли ли мы все правильно, но мы с Раджем составили список.

*Фред протягивает Джоанне айпад.*

ДЖОАННА. И откуда они все?

ФРЕД. Из Индии. Еще живущие в левой колонке, мертвые в правой...

ДЖОАННА. А зачем нам мертвый гуру?

РАДЖ. Но они просто идеально подходят...

ДЖОАННА. Но они мертвы.

ФРЕД. Дааа... но мы хотели оставить возможность для...

РАДЖ. Эмм. Скажи ты.

ФРЕД. Нет, это твоя религия, ты и говори!

РАДЖ. ...для реинкарнации?

*Джоанна в изумлении смотрит на Раджа.*

*Долгая пауза.*

ДЖОАННА. А вы проводили опросы насчет этого?

РАДЖ. Нет...

ДЖОАННА. Тогда у нас нет на это времени, но спасибо за предложение.

ФРЕД РАДЖ

Да не за что. Не вопрос.

ДЖОАННА. Расскажите мне про них.

РАДЖ. Так, давайте начнем с Анджали Пури.

*Радж пролистывает свою PowerPoint презентацию с фотографиями живых и мертвых гуру, фотографии мертвых затемнены.*

ДЖОАННА. О, женщина, это хорошо.

РАДЖ. У нее собственный институт, они занимаются помощью при стихийных бедствиях, здравоохранением, строительством домов / возможностями для женщин...

ДЖОАННА. Прекрасно...

РАДЖ. Но...

ДЖОАННА. Но что?

РАДЖ. Она слегка старовата.

ДЖОАННА. Насколько старовата?

РАДЖ ФРЕД

Сто. Сто.

ДЖОАННА. Да, старовата.

ФРЕД. В ТЗ не было ничего про сексуальность. Мы хотим сексуальности?

ДЖОАННА. Не помешало бы.

ФРЕД. Как насчет бороды? Не у женщин, конечно.

РАДЖ. Кстати, согласно опросам, фокус-группы высоко оценивают наличие бороды...

ФРЕД. Это потому что они все хипстеры.

ДЖОАННА. Это наши клиенты, Фред.

ФРЕД. И поверьте мне, я очень рад за них.

ДЖОАННА. Кто еще? Кто еще?

РАДЖ. Пандит Джиоти Дас. Он только что договорился о мирном договоре колумбийского правительства с Армией народа.

ДЖОАННА. Армия народа? Наши «излучающие радость» штаны не могут ассоциироваться с партизанской группировкой.

ФРЕД. Баба Ситарам. Основатель компании «Мокша Блесс».

РАДЖ. Они производят органические растительные продукты.

ФРЕД. У него несколько фабрик на севере Индии.

ДЖОАННА. Как ему это удалось?

ФРЕД. Частные инвестиции.

ДЖОАННА. Правда?

РАДЖ. В прошлом году они заработали 670 миллионов.

ДЖОАННА. Рупий?

РАДЖ. Долларов.

ДЖОАННА. Господи. Нужно позвать его к нам в совет директоров.

*Пауза.*

Ну не знаю...

ФРЕД. Что?

ДЖОАННА. Все эти люди не выглядят очень уж...

ФРЕД. Какими?

ДЖОАННА. Просветленными.

РАДЖ. Но... это то, что они делают.

ДЖОАННА. Если вспомнить определение гуру, то я не понимаю, от чего отреклись эти ребята?

РАДЖ. Ну, я думаю, от секса точно.

ДЖОАННА. И я тоже! И это не делает меня... извините / вырвалось...

РАДЖ. ФРЕД.

Ничего страшного! Уже забыли!

ДЖОАННА. Посмотрите на этот сайт – он лучше, чем наш. Боюсь, что их бренды могут затмить наш бренд.

ФРЕД. Значит... Значит, нам нужен какой-то менее успешный гуру? Тот, кто не пошел проторенной дорожкой?

ДЖОАННА. Я думала, что быть гуру – это уже значит пойти не проторенной дорожкой.

ФРЕД. На самом деле нет, это очень выгодное решение для карьеры на мировом рынке.

РАДЖ. Но если мы хотим кого-то, кого нет в онлайне, кто на самом деле в пустыне, нам придется...

ФРЕД. Что?

РАДЖ. Придется ехать.

ФРЕД. В Индию?

РАДЖ. Ага.

ФРЕД. А разве Люси не может...

ДЖОАННА. Люси больше у нас не работает.

*Фред и Радж в изумлении смотрят на Джоанну, возможно, впервые осознав, что и они могут быть уволены.*

РАДЖ. ФРЕД.

Блин, правда? Блин...

ДЖОАННА. Мы планируем сообщить об этом завтра на собрании.

*Фред первым приходит в себя.*

ФРЕД. Ну хорошо, даже если мы полетим, успеем на ближайший рейс... Который, так, который будет в полдень, лететь шестнадцать часов пятьдесят пять минут, а нет, прямых рейсов нет, так что двадцать два часа и тридцать минут, значит, мы прилетим через сутки, у нас остается день, что найти кого-то, день, чтобы обо всем договориться и только потом можем дать указания маркетингу...

ДЖОАННА. Хочу, чтобы сначала креативщики поработали...

ФРЕД. Зачем нам креативщики?

ДЖОАННА. Хочу, чтобы накидали идеи, независимо от того, кто это будет - он или она...

ФРЕД. Или оно...

ДЖОАННА. Или оно?!

ФРЕД. Заодно и гендерной небинарности коснемся...

ДЖОАННА. О, это интересно, да, или что *оно* может сказать о нашем бренде.

ФРЕД. Ну и за сорок восемь часов нам нужно будет найти кого-то, кто поможет найти гуру... Звучит сложновато. А когда я говорю «сложновато», я имею в виду «просто охренеть как сложно», простите мне мой французский.

*Молчание.*

*Все еще молчание.*

РАДЖ. Ладно... блин, я буду об этом жалеть...

ДЖОАННА. О чем?

РАДЖ. Ну... в общем, мои родители в курсе всех этих индийских штук.

ФРЕД. Ты имеешь в виду - они индусы?

РАДЖ. Ну, чтобы быть индусом, ты должен родиться индусом, поэтому да, хотя они на самом деле атеисты, *но* у них какая-то индийская мега-ностальгия, потому что они не были в Индии с шестидесятых, и чувствуют вину и какую-то романтику в том, что не вернутся назад. И они ходят в храмы, делают все эти индуистские шутки, так что моя мама... может быть в курсе каких-то гуру, которых знают ее друзья.

ДЖОАННА. Звони ей.

РАДЖ (*смотрит на часы*). На восточном побережье сейчас уже поздно, так что...

ДЖОАННА. Звони ей.

*Радж достает телефон.*

Включи громкую связь.

РАДЖ. Не уверен, что это...

ДЖОАННА. Радж.

РАДЖ. Ладно.

*На том конце берут трубку, Радж включает громкую связь.*

МИССИС КАПУР (*по телефону, говорит с легким индийским акцентом).* Раджик?

РАДЖ. Привет, мам.

МИССИС КАПУР (*воинственно*). И где ты пропадал?

РАДЖ. Был занят.

МИССИС КАПУР. А если бы я сказала, что занята, когда тебе в детстве надо было попу подтирать, / то что бы с тобой было?

РАДЖ. Мам, послушай, это очень срочно. Мне нужно, чтобы назвала мне имена каких-нибудь гуру.

МИСТЕР КАПУР (*по телефону, кричит издалека*). ЭТО КТО ТАМ??

МИССИС КАПУР. Это твой сын.

МИСТЕР КАПУР. КОТОРЫЙ ИЗ?

МИССИС КАПУР. В каком смысле который?! У тебя один сын!

*Радж нервно смотрит на Фреда и Джоанну.*

*На лице Фреда медленно расползается улыбка.*

РАДЖ*.* Мам...

МИССИС КАПУР. А зачем тебе?

РАДЖ. Для работы.

МИССИС КАПУР. Как же ты встретишь девушку, если ты постоянно на / работе?

РАДЖ. Мам...

МИССИС КАПУР. Раджик, гуру – это конечно неплохо, но психотерапевт всегда эффективнее / кстати, твой папа и я...

РАДЖ. Мама! Гуру! Пожалуйста!

МИСТЕР КАПУР. ЧЕГО ОН ХОЧЕТ?

МИССИС КАПУР. Он хочет имена каких-нибудь гуру.

МИСТЕР КАПУР. ДЖИОТИ ДАС.

МИССИС КАПУР. Да, кстати, хорошая идея – ты знаешь Шри Джиоти Даса? У него еще такой большой храм в Гургаоне?

РАДЖ. Ага, его я знаю.

МИССИС КАПУР. Знаешь Джиоти? Ну... а как насчет Баба? Как его там? Рам Шри! / Баба Рам Шри!

МИСТЕР КАПУР. АРРЕЙ? РАМ ШРИ!

РАДЖ. Да, он тоже у нас в списке.

*Миссис Капур, судя по звукам, идет куда-то с телефоном.*

*Голос мистера Капура звучит ближе.*

МИССИС КАПУР. ...Джей, а как зовут того парня?

РАДЖ. Имя, мама! Мне нужно имя!

МИССИС КАПУР. Сейчас вспомню, сейчас вспомню.

МИСТЕР КАПУР. БАБА ГОПАЛ!

МИССИС КАПУР. Баба Гопал Рао! Точно! Он преподает йогу, он очень-очень знаменитый. Только там была какая-то история с...

РАДЖ. С чем?

МИСТЕР КАПУР. С изнасилованиями!

МИССИС КАПУР. Точно. С изнасилованиями.

РАДЖ. Насильники нам не подходят, мам! Ладно, забудь / я просто...

МИССИС КАПУР. Нет, нет, стой, сынок... Дай мне подумать... Гуру... Не насильник... Это сложная задачка, Раджик...

МИСТЕР КАПУР. Да уж.

МИССИС КАПУР. Вообще-то... есть один такой. Твой Чача недавно ходил к нему, помнишь, Джей?

*Джоанна и Фред оживляются. Фред хватает айпад.*

РАДЖ. Он в каком-то ашраме?

МИССИС КАПУР. Думаю, да... вроде бы в Гималаях.

*Фред открывает карту Индии на айпаде.*

РАДЖ. Гималаи достаточно / большие...

МИССИС КАПУР. Твой Чача нам скажет. Он ходил к нему насчет рака.

РАДЖ. О... точно. Как он там?

МИССИС КАПУР. У него ремиссия. Он говорит, что на семьдесят пять процентов ему помогла вера и на тридцать пять - диета.

РАДЖ. Звучит... здорово.

МИСТЕР КАПУР. Дай мне поговорить с ним!

МИССИС КАПУР. Джей, не мешай. Раджик, позвони дяде. Я пришлю тебе его номер. Или, знаешь, лучше позвони по скайпу или по вотсапу, или по вайберу. / Он будет рад тебя увидеть.

МИСТЕР КАПУР. ПО ВАЙБЕРУ!

РАДЖ. Это будет отлично, только ты могла бы позвонить ему первой?

МИССИС КАПУР. Я позвоню ему прямо сейчас. Но не пропадай больше так надолго, Раджик. И если у тебя все еще диарея, то надо с ней уже разобраться и...

РАДЖ. Мне пора.

МИССИС КАПУР. Люблю тебя, мой сладкий мальчик.

МИСТЕР КАПУР. ПОКА!

*Радж вешает трубку.*

*Пауза.*

ФРЕД. Мы должны ждать, когда она нам перезвонит?

РАДЖ. Если кому-то интересно, у меня нет диареи.

7.

*Радж и Фред обедают. Капуста и морковь. И зеленый овощной сок. Радж и Фред выглядят голодными.*

ФРЕД. Мне часто снится, что я лечу в самолете и внезапно мы попадаем в турбулентность.

*Пауза.*

РАДЖ. И что дальше?

ФРЕД. Пилот говорит, что в двигатель попала птица. И я такой - не понимаю, как одна птица может вызвать всю эту турбулентность. А потом я смотрю в окно и вижу кучу перьев, которые летят из пропеллера, я прислоняюсь к окну и вдруг слышу тоненькой голосок... Я оглядываюсь и вижу, что рядом сидит... эта птица.

РАДЖ. Пристегнутая?

ФРЕД. Ага. Пристегнутая. И птица такая: «Хочешь пожрать моего дерьмеца?» И я такой: «Спасибо, маленький белый голубь, но нет, я не хочу жрать твое дерьмецо». А птица такая: «Это мое небо. Думаешь, в небе нет моего дерьма? Хочется тебе или нет, но если ты тут, то ты будешь жрать мое дерьмо».

РАДЖ. В твоих снах столько диалогов.

ФРЕД. И что?

РАДЖ. Просто говорю. Это интересно. Мои сны более визуальные.

ФРЕД. Короче. И дальше я вижу, что на пластиковой тарелке передо мной лежит кучка птичьего дерьма, у меня в руках вилка, а я такой голодный, как никогда не был в своей жизни, и вот я уже закидываю в рот птичье дерьмо, оглядываюсь, чтобы обвинить во всем птицу, а она уже исчезла.

РАДЖ. Это жесть, братан.

*Пауза*.

ФРЕД. Но небо-то одно. Где бы ты ни был, небо везде одно.

РАДЖ (*не понимая*). Ага.

ФРЕД. Но именно это дерьмо с этих небес...

РАДЖ. Ммм?

ФРЕД. Вот это дерьмо я готов жрать.

РАДЖ. Ага...

ФРЕД. Американское дерьмо американских птиц.

РАДЖ. Понятно, хотя не совсем понятно, что ты...

ФРЕД. Знаешь, что в Сингапуре могут сделать с геем, Радж?

РАДЖ. Нет.

ФРЕД. Два года в тюрьме за то, что ты держал за руку любимого мужчину. Когда меня выпустили, я думал, что никогда не найду работу.

РАДЖ. Господи, Фред...

ФРЕД. А потом я как старик сидел дома и моя мать со мной не разговаривала.

Я перестал выходить из дома.

Я проводил все дни глядя на небо.

А потом я вспомнил, что когда-то познакомился с одним чуваком на Бали во время йога-ретрита.

Он сказал, что собирается создать компанию, вдохновившись тем, что изучил тут. И я не знаю, почему, но я написал ему.

И он меня вспомнил. Толстого сингапурского парня (да, я был толстым), который не мог сделать даже позу дерева.

И через мгновение моя виза одобрена и вот я тут.

РАДЖ. Это был Джон?

ФРЕД. Это был Джон.

РАДЖ. Ты никогда не рассказывал.

ФРЕД. А ты никогда не спрашивал. Я не вернусь туда, Радж...

РАДЖ. Тебе и не придется.

ФРЕД. Это тебе не придется. Ты можешь уволиться и найти другую работу. Или не найти. Можешь поехать домой и твоя мама сделает тебе мороженое с кардамоном и курицу тандури.

РАДЖ. Это расизм, Фред...

ФРЕД. Я не вернусь туда. Я съем все птичье дерьмо, какое придется.

РАДЖ. Все будет хорошо.

ФРЕД. ...Ты это чувствуешь?

РАДЖ. ...

ФРЕД. Ну?

РАДЖ. Я...

ФРЕД. Ну что? Чточточто?

РАДЖ. Я ничего... не чувствую...

*Телефон Раджа звонит.*

Это мой дядя.

ФРЕД. Ответь!

*Радж берет трубку.*

РАДЖ. Чачаджи? Привет, это Радж! А да, ты знаешь, это ты же мне звонишь... Э... А ты можешь повторить это по-английски?

ФРЕД (*шепотом*). Ты не говоришь на хинди?

*Радж мотает головой.*

РАДЖ. Нет. *(По телефону).* Я так рад, что тебе стало лучше. Да, она тебе уже сказала? Ага... слушаю...

8.

*Радж, Джоанна и Фред в офисе Джоанны. На экране – вид сверху на Гималаи на гугл-картах. Радж показывает на них лазерной указкой.*

РАДЖ. Хайдарам. Сто двадцать миль на восток от Дели в предгорьях Гималаев. Именно тут Шри Свами Кришнарам Ситадас Бхагавад Садгуру Гопал Раджарао, но известный среди паломников просто как Гуруджи...

ДЖОАННА (*шепотом*). Слава богу...

РАДЖ. ...жил в течение лет пяти. До того, как он прибыл в Хайдарам, он жил в предгорье горы Кайлас – она находится вот тут – в горной системы Трансгималаи в Тибете...

ФРЕД. Или Китае.

РАДЖ. Или Китае, в зависимости от того, с кем говорить. Но пять лет назад снежная лавина заставила всех местных жителей вернуться к индийской границе.

ДЖОАННА. Итак, в чем его философия?

РАДЖ. Говорят, он хорошо разбирается в текстах на санскрите, Ведах, Упанишадах, Махабхамате...

ФРЕД (*поправляет*). Махабхарате.

РАДЖ. ...и видимо он говорит на «палИ»...

ФРЕД. На «пАли»!

РАДЖ. ...который является самым мертвым из всех мертвых языков...

ФРЕД. Это на нем же говорил Будда?

РАДЖ. Да, на нем... ну, правда, не думаю, что он много говорил, когда стал просветленным...

ФРЕД. А откуда тогда все его сутры? Это разве не его слова?

РАДЖ. А, ну да...

ДЖОАННА. Мы можем не отвлекаться?

РАДЖ ФРЕД

Извините. Извините.

ДЖОАННА. Так он где-то в ашраме? До него можно добраться?

РАДЖ. Он живет в пещере.

ДЖОАННА. Но... твой дядя встречался с ним?

РАДЖ. Ну, не совсем. Эта пещера находится на вершине горы. Сначала дядя поднимался три мили по горной дороге, потом еще милю вверх просто по дорожке, помеченной меловыми стрелками, пока не дошел до этих пещер...

ФРЕД (*романтично*). Прям как Барабарские пещеры?

РАДЖ. Что?

ФРЕД. Из книги «Поездка в Индию»?

РАДЖ. Я не читал.

ФРЕД. А чем ты вообще занимался в Гарварде?

РАДЖ. Планировал, как попасть в список Форбс, *Фред*.

ФРЕД. И что же пошло не так, *Радж*?

ДЖОАННА. Остановитесь.

*Дыхание Джоанны становится все чаще, но Фред и Радж не замечают этого.*

РАДЖ. В общем... мой дядя дошел до пещеры – а там на камнях сидит еще куча других людей. Иногда некоторые из них неожиданно сами выздоравливают, а иногда он дает тебе мантру и отпускает.

ДЖОАННА. Мантру?

РАДЖ. Это созданная для тебя молитва, которую нужно повторять.

ДЖОАННА. Как кричалку?

РАДЖ. Ну... типа того, похоже на скандирование фанатов на стадионе, только тише, в одиночестве и ради успокоения.

ДЖОАННА. То есть абсолютно противоположная штука.

*У Джоанны вибрирует телефон.*

Извините, мне тут названивает йога-студия... Выключаю, простите.

*Джоанна выключает телефон. Начинает дышать громче.*

РАДЖ. Хорошая новость – моя дядя добрался до него, рассказал всё про нас - сказал, что мы американцы, мы из Калифорнии и зовем его к нам, потому что люди тут страдают и нуждаются в нем.

ДЖОАННА. И что он сказал?

РАДЖ. Он сказал: «Я знал, что этот день настанет».

ФРЕД. Охренеть.

РАДЖ. Если вы даете добро, мы можем привезти его сюда к пятнице...

ФРЕД. И у нас будут выходные, чтобы подготовить пресс-конференцию! Я звоню...

*Фред бросается к телефону.*

РАДЖ. У него только одна просьба...

ДЖОАННА. Какая?

РАДЖ. Он хочет, чтобы мы пожертвовали деньги нескольким индийским приютам.

ДЖОАННА. Сколько?

РАДЖ. Десять миллионов.

ДЖОАННА. Рупий?

РАДЖ. Долларов.

ДЖОАННА. Охренеть, Радж.

РАДЖ. Извините, я...

ДЖОАННА. Звони в бухгалтерию. А для твоего дяди что мы можем сделать?

РАДЖ. Он попросил прислать наши товары его друзьям. В Индии нигде не достать коврики для йоги хорошего качества...

*Джоанна нажимает на кнопку интеркома.*

ДЖОАННА. Нуйи? Нуйи?!

НУЙИ (*через интерком, зевая*). Да?

ДЖОАННА. Забронируй билет на самолет, пока в одну сторону, / (*шепотом*) разберемся на месте с его возвращением...

ФРЕД (*шепотом*). Ну да.

НУЙИ. Билет на самолет откуда?

ДЖОАННА. Откуда?

ФРЕД. Аэропорт Индиры Ганди...

ДЖОАННА. Из аэропорта Индиры Ганди в аэропорт Лос-Анджелеса.

НУЙИ. Поняла. Нужно ли будет такси из аэропорта?

ДЖОАННА. Такси из аэропорта? Он жил в пещере пятнадцать лет!

РАДЖ. Он сказал, что ему не нужно такси.

ДЖОАННА. В смысле? Как он доберется до нас?

РАДЖ. Не знаю. Но по его инструкции никто не должен за ним приезжать.

ДЖОАННА. Я не хочу, чтобы он потерялся где-то между городом и аэропортом. Это час езды!

РАДЖ и ФРЕД (*хором*). Это если без пробок.

НУЙИ. Так не нужно такси?

ДЖОАННА. Блин, Нуйи, ты меня напугала! Если ты остаешься висеть на линии, не молчи так долго!

НУЙИ. Извините, Джоанна, я хоте...

ДЖОАННА. Не сейчас, Нуйи.

НУЙИ. Просто, ммм, мне вчера приснился сон.

ДЖОАННА. О чем она говорит?

РАДЖ. ФРЕД.

Пятиминутка снов... Пятиминутка снов... нужно послушать...

ДЖОАННА (*шепотом*). Что?!!

НУЙИ. Я стояла перед зеркалом и хотела накрасить губы. Но каждый раз, когда я пыталась открыть помаду, она ломалась.

ДЖОАННА (*после паузы*). Это всё?

НУЙИ. Ага.

ДЖОАННА. Ладно. Спасибо.

*Джоанна отключает интерком. Быстро дышит, ловя ртом воздух.*

РАДЖ. Джоанна, вы в порядке?

ДЖОАННА. Да, все нормально... просто... мы привозим йога, настоящего йога, он едет к нам сам / и что если...

РАДЖ. Все хорошо. Давайте подышим.

*Радж и Фред быстро, уже на автомате, берут друг друга за руки.*

*Джоанна, чуть помедлив, тоже берет их за руки.*

Вдох через нос. Выдох через рот с тихим звуком.

*Вдыхают одновременно, выдыхают с шипением.*

Очень хорошо. Вдох... Выдох... Вдох... Выдох...

*Джоанна начинает дышать быстрее, ее колени подгибаются.*

Джоанна. Джоанна?

9.

*Джоанна и Ромола. Ромола сидит напротив Джоанны, та лежит на матрасе.*

*Джоанна просыпается и садится прямо.*

ДЖОАННА. Я умерла?

РОМОЛА. Будем считать это комплиментом мне, Джоанна. Нет, вы не умерли, вы в Шакти Элирия Институте Спа и Здоровья. И я Ромола.

ДЖОАННА. Я знаю, кто вы! Что случилось?

РОМОЛА. Вы потеряли сознание на работе. И проспали почти пятнадцать часов.

ДЖОАННА (*смотрит на часы*). Что? Почему они не отправили меня в клинику?

РОМОЛА. У вас есть друг, Джоанна? Настоящий друг?

ДЖОАННА. Конечно, у меня есть... друзья.

РОМОЛА. Тогда почему у вас в телефоне не было ни одного контакта для экстренного вызова, а моя визитка была единственной в вашем кошельке?

ДЖОАННА. У меня просто не было времени все заполнить! Я вообще-то руковожу компанией, которая идет ко...

*Джоанна начинает часто дышать.*

РОМОЛА. Вы можете поговорить со мной, Джоанна.

ДЖОАННА. О нет...

РОМОЛА. Почему нет? Со мной советуются многие из семейства Кардашьян – ой, то есть, многие знаменитости. Известные люди, которых я не могу назвать, они рассказывают мне про свое детство и про свои проблемы с матерями.

ДЖОАННА. Послушайте, Ромона...

РОМОЛА. Ромола.

ДЖОАННА. Я не знаменитость. Раньше я помогала развивать кофейную компанию, вы наверняка ее часто посещаете и пьете там коктейли без сахара. Я отдала этой компании всё. У других людей были семьи, а я... я построила бренд.

РОМОЛА. Почему вы ушли?

ДЖОАННА. ...

РОМОЛА. Джоанна?

ДЖОАННА. Я не могла... дышать.

Я переставала дышать.

А мое сердце переставало биться.

И они не хотели, чтобы я вернулась к ним.

*Звонит телефон Джоанны. Она находит его в сумке, берет трубку.*

ДЖОАННА. В каком смысле он уже здесь??? ... Боже мой... Я к вам еду!

*Джоанна кладет трубку.*

РОМОЛА. Нет, вы не можете просто уйти.

*Джоанна смотрит на Ромолу и затем мчится к двери.*

Мы же еще не определили наши намерения, мы не закончили!!!! НАМАСТЕ, СТЕРВА!!!! НАМАСТЕ!!!!

10.

*Офис Джоанны. Темно. Едва освещенная фигура ГУРУДЖИ сидит в кресле Джоанны.*

*Джоанна, Радж и Фред забегают. Радж тянется к выключателю, но его останавливает раздавшийся мелодичный голос с мягким индийским акцентом.*

ГУРУДЖИ. Нет! Никакого света!

*Радж останавливается.*

Мир и множество других вещей сотворялись в темноте. Пусть будет темнота.

*Фред достает телефон.*

И никаких записывающих устройств, пожалуйста.

*Фред кладет телефон в карман.*

Кто мы?

В чем наше предназначение?

Об этом можно не задумываться до момента встречи со смертью.

Но зачем дожидаться смерти?

Согласно Адвайте-веданте, у человека есть четыре состояния разума.

Первое мы испытываем в глубоком сне.

Второе мы испытываем, когда видим сон.

Третье мы испытываем, когда мы в сознании,

А четвертое – это чистое подсознание; *атман*, наша суть.

Бодрствовать, спать и видеть сны – это обычные состояния.

Но приблизиться к *атману*, к этому блаженному состоянию нашей истинной сути очень сложно.

В этом состоянии то, кто вы, и то, что вы видите вокруг, сливается в одно.

Вы ощущаете связь между всеми формами жизни и их вечную жизнь.

Это ощущение называется *самадхи*.

Жить в *самадхи* – значит испытывать блаженство *атмана* все время.

А чтобы жить в *самадхи*, нужно знать свое предназначение.

Как же его найти?

Как, если мы застряли в вечной погоне за предметами?

Как, если мы привязаны к нашему телу как к единственному источнику нашей идентичности?

Как, если мы верим, что наши мысли о себе, это и *есть* мы?

Есть один способ освободить *атман*, освободить вашу истинную сущность и ваше предназначение.

Этот способ и есть

Йога.

Ом Бхур

Бхува Сваха

Тат савитур веренийам

Вхарго девасия дхимахи

Дхийо ио па прачодайят

*Молчание.*

РАДЖ. Кхм... кажется слегка странным представляться теперь, когда вы сказали, что мы не те, кто мы есть... Но я это все равно сделаю. Справа от меня Фред, ассистент по стратегиям и слева - кажется, да, она слева от меня – наш генеральный директор Джоанна, а я Радж / исполнительный директор...

ГУРУДЖИ. Хм.

РАДЖ. ...эээ / ответственный за...

ГУРУДЖИ. Мне сказали, у вас мало времени...

РАДЖ. Это правда...

ГУРУДЖИ. Я хочу помочь вам.

РАДЖ. Это круто... и хотел отметить ваше отличное знание английского языка...

ФРЕД (*шепотом*). В Индии все говорят на английском, Радж!

РАДЖ (*шепотом*). Я знал это, Фред!

ФРЕД (*шепотом*). Тогда какого черта ты ему говоришь...

РАДЖ (*шепотом*). Он же сидел в долбанной пещере!

ГУРУДЖИ. Я хочу помочь. Хочу помочь вам и другим американцам это понять. Понять, что причиной наших печалей, нашего стресса, наших дисфункций является глупое отрицание – что наша душа и наша личность не связаны друг с другом.

ДЖОАННА (*шепотом*). Радж, он идеален.

РАДЖ. Мы тоже очень рады, что вы здесь. Нам необходимо...

ГУРУДЖИ. Изменения могут занять время, но трансформация происходит мгновенно. Одно может стать другим, когда пришло время, когда всё совпало...

ДЖОАННА. Как уже сказал Радж – это, кстати, Джоанна, здрасте, мы очень признательны вам и для начала мы отправим вас в отель, отдохнуть перед тем, как...

ГУРУДЖИ. Все ответы здесь. Они всегда были здесь. Просто иногда нужно уйти, чтобы их увидеть.

*Радж включает свет.*

*Невысокий, чисто побритый БЕЛОКОЖИЙ МУЖЧИНА сидит в кресле Джоанны.*

*Радж, Фред и Джоанна в ужасе орут.*

РАДЖ. А-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а!!!

ФРЕД. ДЖОАННА.

ЧТО ЭТО ЗА..., БЛИН?! БОЖЕМОЙ!

*Пауза*.

РАДЖ. ТЫ ЖЕ БЕЛЫЙ, МАТЬ ТВОЮ!

ГУРУДЖИ. Намасте.

***Конец первого действия.***

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

11.

*Офис Джоанны.*

*Включается свет. Радж, Фред и Джоанна смотрят на Гуру.*

РАДЖ. Что за черт??? / Что это за черт?!

ФРЕД. Какого фига / мужик?

ДЖОАННА. КТО ЭТО МНЕ КТО-НИБУДЬ МОЖЕТ СКАЗАТЬ?!

ФРЕД. Что ты сделал с нашим гуру???

РАДЖ. Он и есть наш гуру, Фред!

ФРЕД. Нет, он не наш гуру, Радж! Вы наш гуру?

*Гуру кивает.*

ДЖОАННА (*шепотом*). Боже мой, / боже мой, бой мой...

ФРЕД. Боже / мой...

РАДЖ. Вот / дерьмо!

*Радж подбегает к столу и хватается за телефон.*

Я звоню в полицию!

ФРЕД. И чем они помогут?

РАДЖ. Они арестуют его, что еще?

ФРЕД. За что?

РАДЖ. За... вранье! За мошенничество! Он мошенник!

*Гуру быстро мотает головой.*

ФРЕД. Это не сработает!

РАДЖ. Он заставил нас отдать миллионы долларов приюту для детей и... да / это не сработает.

ФРЕД. Это не сработает, да!

*Радж бросает на стол трубку телефона, но хватает ее опять.*

РАДЖ. МЫ ТЕБЯ ЗАСУДИМ! Мы вытрясем из твоих карманов всё до последнего / камня и травинки... черт!

ФРЕД. За что? За что?!

*Радж бросает трубку.*

*Джоанна тяжело дышит*.

ФРЕД.РАДЖ .

Джоанна? Джоанна? Вы в порядке?

*Звонит интерком.*

*Джоанна инстинктивно нажимает на «ответить».*

ДЖОАННА. Что, Нуйи?

НУЙИ. У вас там все в порядке?

ДЖОАННА. Да, Нуйи, мы тут празднуем.

НУЙИ. Ура нашему гуру! Ура нашим...

*Джоанна бросает трубку.*

РАДЖ. Поэтому ты прятался в пещере, да, мужик? Потому что обманывал славный индийский народ?!

ГУРУДЖИ (*с акцентом*). Мои... дорогие дети...

Позвольте рассказать вам историю моей жизни.

Меня зовут... Бернард Браун.

Двадцать лет назад

Со мной произошло это.

Со многими из нас это происходит.

Я был учителем английского.

В школе в Санта-Монике.

Однажды я был на пляже и смотрел на волны.

Смотрел, как они поднимаются и падают, поднимаются и падают.

И тогда я подумал –

*Кто* я?

*Почему* я здесь?

Что на самом деле *значат* эти ролики на мне?

И я ушел.

Я поехал в Индию.

Я ходил по ней пять лет, пока не нашел своего учителя.

У меня ничего не было, я жил на «даана» - пожертвования

Я искал, искал, искал

И в предгорьях Гималаев я нашел учителя.

А когда он ушел, оставив на земле свое тело,

Я последовал его примеру

И медитировал месяцами, годами

А потом...

Ко мне стали приходить люди.

Оказалось, я знаю многое

И могу быть полезным.

Вы спросили, кто я.

Я есть я.

Я Гуруджи.

РАДЖ. И зачем ты вернулся?

ГУРУДЖИ. Потому что один раз я уже сбегал. Я знал, что придется вернуться. Нельзя убегать от жизни – она всё равно тебя настигнет. (*Раджу*.) Бас-йе сач хай.

ФРЕД (*шепотом*). Что он сказал?

РАДЖ (*шепотом*). Не знаю.

ФРЕД (*шепотом*). Чувак, это прямо как та белая женщина...

РАДЖ (*шепотом*). Какая белая женщина?

ФРЕД (*шепотом*). Женщина из Сиэтла, которая притворялась чернокожей.

РАДЖ (*шепотом*). Она не притворялась, она реально думала, что она чернокожая.

ФРЕД (*шепотом*). А он реально думает, что он реально индус!

ГУРУДЖИ (*индийский акцент слегка пропадает*). Я могу быть не тем, кем вам хотелось, чтобы я был. Но я уже прошел садхану. Я расплатился за все.

РАДЖ. ФРЕД (*шепотом*)

Твой акцент пропал? Эй-эй-эй!

ГУРУДЖИ. ...Нет.

РАДЖ. ФРЕД (*шепотом*)

Да, он пропал! Он пропал, мужик...

ГУРУДЖИ. Нет, не пропал.

РАДЖ. ФРЕД (*шепотом*)

Да точно пропал он! Точно...

И скажи-ка нам теперь...

ДЖОАННА. Извините, мы на минутку!

*Джоанна хватает Раджа и Фреда, они встают друг к другу, отвернувшись от Гуру, который тем временем садится на полу, скрестив ноги.*

ДЖОАННА. Фред?

ФРЕД. Пресс-релиз выйдет утром...

ДЖОАННА. О чем там говорится?

ФРЕД. О том, что к нам приедет авторитетный эксперт по ведическим священным книгам и йоги / из Индии...

РАДЖ. Надо его отозвать. Я тогда звоню Кэсси?

ДЖОАННА. Нет, погоди – а когда пресс-конференция?

ФРЕД. В понедельник.

РАДЖ. Я ее отменю.

ДЖОАННА. Подождите! У нас все еще есть выходные...

РАДЖ. Чтобы сделать что??

*Все смотрят на Гуру, сидящего с невозмутимой улыбкой.*

ДЖОАННА. Ты конечно напортачил, Радж...

РАДЖ (*шепотом*). Божемой, я это знаю, Джоанна...

ДЖОАННА. Но. Он же идеален.

РАДЖ. ФРЕД

Он не идеален. Он не идеален.

ДЖОАННА. Но звучит он идеально.

РАДЖ. Но ведь он / не настоящий...

ДЖОАННА. Тихо-тихо. Дайте подумать. Дайте мне подумать.

*Пауза*.

Что если мы наденем ему бороду и накрасим лицо?

РАДЖ. Джоанна!

ДЖОАННА. Наверное, где-то продаются бороды...

РАДЖ. Это не сработает!

ДЖОАННА. А если... добавить ему больше загара?

РАДЖ. ФРЕД

Как блэкфейс, только браунфейс? Типа как блэкфейс?

Нет, нет, нет, нет... А ну да, браунфейс...

ДЖОАННА. В голливудских фильмах так всегда делают.

РАДЖ. И все этим недовольны!

ДЖОАННА. Но тем менее это всегда работает.

РАДЖ. Это расизм.

ДЖОАННА. Или нет? Фред?

ФРЕД. Это расизм, Джоанна.

РАДЖ. И это непрактично! А если пойдет дождь?

ДЖОАННА. В Лос-Анджелесе не бывает дождей.

ГУРУДЖИ. Я хочу помочь вам. Позвольте мне вам помочь. Я провел пятнадцать лет в темноте. Позвольте мне быть на свету с вами.

РАДЖ. Так все-таки – что там у тебя с акцентом?

ГУРУДЖИ. А что у тебя с акцентом?

РАДЖ. Что? Я между прочим гражданин Америки! Я и не притворяюсь, что я не он!

ФРЕД. Успокойся, Радж.

РАДЖ. Не надо мне говорить успокойся.

ФРЕД. Ты тут ни при чем.

РАДЖ. Нет, при чем! Этот парень аферист! Это плохо отражается на культуре моей страны!

ФРЕД. Какой твоей страны? Америки?

РАДЖ. На моей индийской культуре! Чего ты ко мне пристал?

ФРЕД. Нет, ничего... просто – ничего.

ДЖОАННА. Если бы у него хотя бы была борода...

ФРЕД. Да, это не продумано.

ДЖОАННА. А твой дядя его разве не видел?

РАДЖ. Этот гад попросил одежду с капюшоном!

*Джоанна тяжело дышит.*

ФРЕД (*Джоанне*). Вы в порядке?

ДЖОАННА. Надо подумать надо подумать надо подумать...

РАДЖ (*бросается к Гуру*). НУ ВОТ КАКОГО ЧЕРТА?! КАКОГО ЧЕРТА, ЧУВАК?!

ФРЕД. Радж!

ДЖОАННА. Почему бы нам не подышать?

*Все инстинктивно берутся за руки.*

Вдох. Выдох. Вдох. Выдох. Вдох.

*Джоанна открывает глаза.*

Выдох. Вдох. Вдох. Вдох.

*Джоанна отпускает руки.*

Ну что ж, я приняла решение. Фред, пусть отдел маркетинга кое-что добавит в наш пресс-релиз. Напишет, что наш гуру молод и сексуален.

*Фред и Радж смотрят на Гуру.*

ФРЕД. Ничего конечно не хочу сказать о вашем вкусе, Джоанна...

ДЖОАННА. Я не о нем.

ФРЕД. А о ком?

*Джоанна смотрит на Раджа.*

РАДЖ. О НЕТ - / О НЕ-НЕ-НЕ-НЕ...

ДЖОАННА. Радж, да, да, Радж, это все из-за тебя!

РАДЖ. Я знаю, я знаю, но вы не можете так со мной поступить!

Я не говорю на хинди! Я ничего не знаю про индуизм!

ФРЕД. Но ты ведь говорил, что это «твоя культура»...

ДЖОАННА. Он тебя научит.

РАДЖ. Этот маленький белый мерзавец не будет УЧИТЬ меня МОЕЙ КУЛЬТУРЕ!

ФРЕД. О которой ты ничего не знаешь...

РАДЖ. Моя культура – имею право ее не знать!

ФРЕД. Это бред.

ДЖОАННА. Ты умеешь изображать индийский акцент?

РАДЖ. Джоанна!

ДЖОАННА. Мистер Бернард Браун поможет – у него чудесный акцент.

РАДЖ. А почему не Фред?

ФРЕД. Я китаец.

РАДЖ. Я думал, ты наполовину индиец?

ФРЕД. Да, но китайская половина доминирующая.

ДЖОАННА. Если бы мы искали Конфуция, Фред бы подошел.

*Радж бросается к двери.*

*Джоанна преграждает ему путь.*

ДЖОАННА. Радж...

РАДЖ. Вы не можете / меня заставить!

ДЖОАННА. Это будет всего лишь до понедельника...

РАДЖ. А потом что?

ДЖОАННА. Потом мы отправим тебя на Гавайи на три недели за счет компании – а потом ты вернешься, никто даже не заметит.

РАДЖ. Заманчиво! И когда я говорю «заманчиво», я имею в виду – «ни фига не заманчиво»! Я ухожу.

*Радж идет к выходу. Джоанна смотрит на Фреда.*

ДЖОАННА. Если ты уйдешь, Фред уйдет тоже.

*Фред ловит воздух ртом.*

РАДЖ. Вы не можете этого сделать...

ДЖОАННА. И учитывая, что он только что подал документы на продление визы, это не самый удачный момент.

*Фред смотрит на Раджа.*

ФРЕД. Радж.

РАДЖ. Черт, Джоанна!

*Джоанна нажимает на кнопку интеркома.*

ДЖОАННА. Нуйи...

НУЙИ. Да?

ДЖОАННА. Мы можем отправить Раджа к стилисту и на мейк-ап?

НУЙИ. Конечно. А для кого мейк?

ДЖОАННА. Об этом не думай. И пусть бухгалтерия сделает новые контракты для Раджа и Фреда, а юристы туда вставят пункт о неразглашении информации... да, и тебе нужно будет его подписать, Нуйи.

НУЙИ. Пункт о неразглашении? А зачем?

ДЖОАННА. Потому что ты увидишь кое-что. То, что никогда не ожидала увидеть.

НУЙИ. К нам приедет кто-то знаменитый? Боже-боже, кто?

*Джоанна* *отключает интерком.*

ДЖОАННА. А как твои дела с йогой, Радж?

12.

*Ромола, Фред и Джоанна в йога-студии Ромолы.*

*Ромола медитирует.*

РОМОЛА. О нет...

ДЖОАННА (*переступая через гордость*). ...Намасте.

РОМОЛА. Не смей на хрен намастекать / мне тут...

ДЖОАННА. Ромона, я все понимаю...

РОМОЛА. Я Ромола!

ДЖОАННА. Точно, да, я должна извиниться.

РОМОЛА. Мне пришлось увеличивать время медитации из-за тебя!

ДЖОАННА. Тогда благодаря мне станешь просветленной быстрее!

РОМОЛА. Очень смешно!

ДЖОАННА. Пожалуйста, я правда извиняюсь – я просто, у нас просто... кстати, это Фред...

ФРЕД (*шепотом*). Намасте.

РОМОЛА (*Фреду*). Здрасте.

ДЖОАННА. ...у нас столько всего случилось за последнее время...

РОМОЛА. Вы такая злая!

ДЖОАННА. Я не злая. Я просто... очень занятая.

РОМОЛА. Моя мама часто так говорила... (*Прослезившись.)* Боже, я... я не знаю, почему я стала такой эмоциональной...

*Джоанна подает знак Фреду.*

ФРЕД. ...Э, мне жаль.... что у вас было такое детство, Ромола. А мы тут принесли вам кое-что от «Джоджомона».

*Ромола выхватывает сумку из рук Фреда.*

РОМОЛА. Но ведь это же новые излучающие радость штаны с запахом лаванды... боже мой... боже мой...

*Ромола крепко обнимает Фреда.*

ДЖОАННА*.* Видите, как все здорово, ура! Помона, мы очень спешим.

РОМОЛА. Опять экстренный йога-случай?

ДЖОАННА. Вот именно. Вы должны научить кое-кого йоге очень срочно.

*Ромола наконец выпускает Фреда из объятий.*

РОМОЛА*.* О, ну это не займет много времени!

ДЖОАННА. Нет-нет, не его, другого.

РОМОЛА. И где он?

ДЖОАННА. Он... ээээ... он ждет в машине.

РОМОЛА. Да?

ДЖОАННА. Он просто... необычный человек.

РОМОЛА. Он знаменитость? У нас есть специальный черный вход / если нужно.

ДЖОАННА. Нет, нет, он не знаменитость. Он индийский гуру. Из древнего города Хайдарам с вершины...

ФРЕД (*шепотом*). Предгорья...

ДЖОАННА. Предгорья... перед вершиной Гималаев. Он отрекся от мирской жизни и долгое время провел... сидя.

ФРЕД. В медитации.

ДЖОАННА. Да, сидя в медитации много лет. И теперь... он хочет понять йогу с... с другой стороны.

РОМОЛА. Вы хотите, чтобы я научила йоге индийского монаха? Это же такаааааая честь.

ДЖОАННА. Да, конечно, он практиковал всякие духовные вещи, но в несколько эзотерическом ключе, понимаете...

РОМОЛА. ...в каком смысле эзотерическом?

ФРЕД. В прямом смысле эзотерическом.

*Фред гуглит в телефоне.*

«Эзотерический» - это значит «обычный, знакомый, известный»... ой, извините, я погуглил антонимы... Это значит «скрытый, загадочный... мистический»?

РОМОЛА. Ооооо.

ДЖОАННА. Уверена, что вы справитесь.

РОМОЛА. Вы не понимаете... это просто суперважно для меня из-за Индии!

Индия – это же колыбель.

Если бы там не было такой жары и малярии, я бы обязательно туда съездила.

ДЖОАННА. Фред, приведи нашего дорогого гостя. Ему наверное надо помочь выбраться из машины...

*Фред выходит.*

РОМОЛА*.* Божечки, наверное, машины для него такая удивительная штука. ...Я уже чувствую, как во мне пробуждается энергия. Будто бы огромная сила с офигительной скоростью поднимается во мне!

*Фред заводит Раджа за руку. На Радже большой запутанный парик, длинная накладная борода и не очень подходящая по размеру оранжевая накидка.*

РОМОЛА. Господи Иисусе. Ой, в смысле, намасте. (*Пауза.* *Джоанне*.) Как к нему обращаться?

ДЖОАННА. Это Гуру...

*Джоанна смотрит на Фреда, прося помощи.*

ФРЕД. Радж.

ДЖОАННА. Гурурадж.

РОМОЛА. Гурурадж. Большая честь с вами познакомиться.

*Радж открывает рот, чтобы ответить...*

ДЖОАННА. Он не говорит по-английски.

РОМОЛА. О-о.

ДЖОАННА. Он приехал только вчера.

РОМОЛА. Ладно, но как же мы будем...

ДЖОАННА. Фред знает хинду.

ФРЕД. Хинди.

ДЖОАННА. Он переведет.

*Фред нервно смеется.*

ФРЕД. Ага. Но вообще Гурурадж любит изъясняться жестами. Он считает, что мы слишком много внимания уделяем словам.

РОМОЛА. Это круто! Это же типа как быть на випассане, где все забыли взять с собой травку и все просто... (*Вертит пальцем у виска*.) Уууууууу! (*Громко*.) Гурурадж, пожалуйста, встаньте сюда.

*Радж вздрагивает от ее громкого голоса. Встает перед ней. Ромола берет его за руку.*

*Между ними пробегает искра.*

РОМОЛА. Какова цель нашего занятия сегодня?

ДЖОАННА. Ну, в понедельник у нас будет пресс-конференция и ему нужно будет всем продемонстрировать и... ээээ...

ФРЕД. И воплотить?

ДЖОАННА. Да, в прямом эфире показать йогу перед тысячами членов сем... то есть, перед тысячами зрителей и он хочет удостовериться, что понимает наши современные практики.

РОМОЛА. Очень круто, очень круто. Давайте начнем, Гурурадж.

Хм.

ДАВАЙТЕ НАЧНЕМ С БАЗОВЫХ ПОЗ.

ВЫ СЛЫШАЛИ ПРО ПРИВЕТСТВИЕ СОЛНЦУ?

*Радж оглядывается на Джоанну, та смотрит на Фреда.*

*Фред паникует, делает вид, что не слышал, но все продолжают на него смотреть.*

*Он задумывается и говорит, имитируя хинди.*

ФРЕД. Бурл башта шай же йе... шти ПРИВЕТСТВИЕ СОЛНЦУ?

*Радж и Джоанна переглядываются.*

РОМОЛА. Вау, хинди – такой красивый язык...

ФРЕД. Спасибо!

*Ромола и Радж смотрят друг другу в глаза.*

РОМОЛА*.* Обычно мы начинаем йога-практику с установления намерения. Каково его намерение?

*Ромола смотрит на Фреда, ожидая перевода.*

ФРЕД. Джи туи бнамерение?

РОМОЛА. Ого, «бнамерение» звучит практически так же, как «намерение»!

ФРЕД. Английский и хинди просто в одной индо-арийской группе языков.

РОМОЛА. Я уже столько нового узнала благодаря вам. Итак, Гурурадж, встаньте прямо.

Вдохните.

*Ромола вдыхает и кладет ладонь на живот Раджа. Ему это нравится.*

Вытяните руки над головой. Хмм, кажется, он не понимает меня... вы можете перевести?

ФРЕД. Я? Эээ, конечно.

*Ромола держит Раджа за бедра, направляя его.*

*Фред бормочет свой «китайско-индийский» перевод, иногда сопровождая его жестами.*

РОМОЛА. Вдох.

ФРЕД (*негромко*). Бшдох.

РОМОЛА. Чувствуем мышцы бедер.

ФРЕД. Буствуем ысцы одер.

РОМОЛА. Согните колени.

ФРЕД. Бушдите уени.

РОМОЛА. Живот на бедра.

ФРЕД. Ивот на бётра.

РОМОЛА. Запястья, плечи...

ФРЕД. Тамар блечи...

РОМОЛА. Поднимите грудь.

ФРЕД. Эта куудь.

РОМОЛА. Тянемся вперед.

ФРЕД. Аанемся туерёд.

РОМОЛА. Чувствуем сердечную зону.

ФРЕД. Уйсту тук-тук ону.

РОМОЛА. Удлиняем копчик.

ФРЕД. Утаняем опчих.

РОМОЛА. Опускаем пупок.

ФРЕД. Утаааем туток.

РОМОЛА. Медленно дышим.

ФРЕД. Ыыыыыыыы.

РОМОЛА. Это поза коровы.

ФРЕД. Мууууууу

РОМОЛА. Мне кажется, он понимает! Он понимает! Тянем, расширяем ключицы.

ФРЕД. Оубхаватяем уицы.

РОМОЛА. Поднимаем пупок

ФРЕД. Утаем ууток.

РОМОЛА. Расслабьте шею.

ФРЕД. Бхассатьте ю.

РОМОЛА. Поднимите ногу назад и вверх.

ФРЕД. Шриите оу хазад бэ дэрх.

РОМОЛА. Теперь вторую.

ФРЕД. Идерь дурую.

РОМОЛА. Переходим в высокую планку.

ФРЕД. Дуроим б турокую данку.

РОМОЛА. Пальцы шире.

ФРЕД. Буальцы дыре-е.

РОМОЛА. Вес держится на указательном и большом пальцах.

ФРЕД. Бес шержица да казательхом дэ шом цах.

РОМОЛА. Со следующим вдохом...

ФРЕД. Ду этим дуотом.

РОМОЛА. Приподнимитесь на носочках

ФРЕД. Удиитесь го сочка.

РОМОЛА. И медленно опускайтесь на колени.

ФРЕД. Дедле бхайте болени.

РОМОЛА. Опускайте бедра, живот, руки. Поза кобры.

ФРЕД (*шипит как змея*). Ссссс...

РОМОЛА. Переходим в собаку мордой вниз... Надо вниз – так, понятно. Давайте я...

*Ромола помогает Раджу встать в позу, оказывается под ним.*

*Джоанна показывает знаками Фреду перестать переводить.*

РОМОЛА *(поднимает ногами бедра Раджа*). Теперь вытяните бедра наверх. Почувствуйте удовольствие. Тяните. Чувствуйте в животе уддияна бандха...

ФРЕД (*непроизвольно*). Уддияна бандха...

РОМОЛА. Втягивайте живот каждый раз при выдохе...

ДЖОАННА. Ээм... Гурурадж показывает, что хочет, чтобы вы показали ему все подобные позы.

*Ромола выскальзывает из-под Раджа, помогает встать.*

РОМОЛА. Йога, как вы знаете, Гурурадж, значит слияние. Или единство. С самим собой... И с... любовью.

*Ромола смотрит Раджу в глаза.*

О Гурурадж, вы даже не представляете, как же здорово быть рядом с мужчиной, который умеет по-настоящему слушать...

*Ромола неожиданно обхватывает ладонями лицо Раджа.*

*А Радж неожиданно что-то чувствует.*

ДЖОАННА. Успеете всё закончить к воскресенью?

13.

*Ночь перед пресс-конференцией. Гуру медитирует на полу (и вообще-то он делал это всё время с тех пор, как мы видели его последний раз). Радж сидит напротив, в одежде «гуру» и парике.*

РАДЖ. Хочешь есть?

*Гуру, не открывая глаз, медленно мотает головой – «нет».*

Пить?

*Гуру мотает головой – «нет».*

А в своей пещере ты совсем не ел?

*Гуру мотает головой – «немного ел».*

Никаких снеков в середине дня? Никаких батончиков с гранолой? Веганских трюффелей из миндаля?

*Гуру не отвечает.*

Не пойми меня неправильно, я очень даже впечатлен прошедшими сутками - не есть, не спать, вот эта тема с молчанием, но через (*смотрит на часы на руке)* двенадцать часов мне нужно знать реальные штуки насчет йоги и говорить про них реальным людям, поэтому буду очень благодарен, если ты дашь мне, так сказать, краткий пересказ...

*Гуру не отвечает. Радж наклоняется к нему.*

Смотри, мы же оба знаем, что я настоящий индус, потому что я родился индусом и это единственный способ быть индусом, поэтому... да, это самая ироничная часть, да, и поверь мне, я понимаю всю степень иронии, и готов признать, что посторонний может понять мою культуру лучше меня, потому что в этом и есть вся суть антропологии, верно? (*Негромко*.) Хотя я на самом деле не знаю, я ходил в колледж, но учил только математику и бизнес, ну и еще на вокал на последнем курсе, но туда ходили все будущие политики и бизнесмены, потому что нам надо было научиться перестать проглатывать окончания предложений перед тем, как искать работу.

Я хотел быть банкиром. Или я хотел выглядеть как банкир.

Это все очень тяжело для меня, чувак, в том числе из-за колониальных времен. Я знаю, что ты лжец и... Боже, твои ноги... Они как копыта... Господи, это от того что... ну... От хождения?

*Гуруджи кивает.*

Ты ходил босиком?

*Гуруджи кивает.*

*Несколько секунд тишины.*

Я сейчас учусь чему-то?

*Гуруджи медленно кивает.*

Прямо сейчас?

*Гуруджи кивает.*

Чему-то типа умения слушать?

*Гуруджи кивает. Закрывает глаза.*

*Радж тоже закрывает глаза.*

Просто я... я слышу, как мои мысли бегают по кругу, по кругу, как хомячок в колесе.

Это нормально?

*Гуруджи не отвечает.*

Я всегда медитировал во время йоги.

Но сейчас я понял, что я не могу медитировать, если мой айфон лежит дальше, чем на двадцать сантиметров от меня.

Когда я закрываю глаза, я не вижу своего будущего. Я вижу синие и белые буквы своей страницы в фейсбуке.

И вокруг летают унылые лайки, словно одинокие листья,

Летают вокруг картинки моей жизни.

*Радж замолкает. Погружается в раздумья.*

(*поражен своим открытием*)

*Картинка* моей жизни

Но это не моя жизнь

Мою жизнь я проживаю в белом кубе

Напротив экрана компа

Будто бы это и есть жизнь

Но это симуляция жизни

А в реальности я так далек

От нежного прикосновения женской...

*Гуруджи открывает глаза.*

...Руки.

Прикосновения женской руки, извращенец.

Я испуган...

Или разочарован...

Я хочу почувствовать...

Хочу почувствовать...

Я учусь чему-то?

Это и есть... это и есть йога?

*Гуруджи не отвечает.*

А ты... вы мне поможете с акцентом?

Гуруджи? Гуруджи?

...

14.

*Утро перед пресс-конференцией. Радж спит на полу.*

*Гуруджи сидит на своем месте как и раньше.*

*Заходит Фред.*

ФРЕД. Радж?! Радж, просыпайся!

РАДЖ. Что? Я умер?

ФРЕД. Это я! Фред!

РАДЖ. Мне снилось, что я стою на сцене. И на мне нет одежды. Я держу микрофон, но он не включен, поэтому никто не слышит, что я говорю.

ФРЕД. Это не сон, Радж. Это наш сегодняшний план.

РАДЖ. Боже мой...

ФРЕД. Мы сделаем все, как планировали...

РАДЖ (*в панике смотрит на Гуру*). А что мы планировали?

ФРЕД (*не замечает паники*). Ну покажешь все эти суперпростые позы, которым тебя научила Ромола, и Лорен Лилли Кларк Роуз задаст тебе несколько вопросов, которые мы подготовили, типа «Что такое йога»?

РАДЖ (*абсолютно серьезно*). А что такое йога?

ФРЕД. Да-да, «что такое йога»?

РАДЖ. Да, что такое йога?

ФРЕД. Да, а «что такое йога»?

РАДЖ. Ну правда! Что такое йога? Я не знаю, что это такое!

ФРЕД. А разве Гуруджи не / рассказал тебе про...

РАДЖ. Он рассказал!

ФРЕД. Тогда почему?...

РАДЖ. Но и не рассказал. Это немного сложнее / чем...

ФРЕД. Конечно, это сложно, но ты не должен всё запоминать. Просто запиши кратко главную информацию...

*Фред накладывает на бороду Раджа еще одну бороду.*

РАДЖ*.* Что ты делаешь?

ФРЕД. Стилисты решили, что к твоей бороде нужно добавить еще бороды, но не переживай, волосы индийские.

*Вторая борода с глухим звуком падает на пол.*

ФРЕД. Извини, извини. Это все (*шепотом*) *стресс*.

РАДЖ. Конечно, это (*шепотом*) *стресс*.

ФРЕД. У тебя пропал бы (*шепотом*) *стресс*, если б обсудил *процесс*! Ты поговорил хоть с кем-нибудь об этом с тех пор, как...

РАДЖ. Нет.

ФРЕД. Почему ты не позвонил матери? Позвони ей. Тебе станет легче.

РАДЖ. Они не поймут.

ФРЕД. Позвони!

РАДЖ. Они никогда не смогут понять. Я для них важен больше всего на свете, да! Но всю свою жизнь я делаю только то, чего они от меня ждут.

ФРЕД. Но они хотя бы у тебя есть.

За меня никто никогда не вступался...

В Сингапуре у меня семья

Но нет дома.

А здесь у меня дом,

Но не было семьи.

До этого времени.

РАДЖ. Фред...

ФРЕД. Спасибо тебе, Радж...

*Входит Джоанна.*

ДЖОАННА (*Фреду*). У нас все по плану?

ФРЕД. Да, я как раз / занимался...

ДЖОАННА. Все ждут его в конференц-зале. Парик отличный.

*Звонит интерком. Джоанна включает громкую связь.*

ДЖОАННА. Что такое, Нуйи?

НУЙИ (*по интеркому*). Десять минут до прямого эфира.

ДЖОАННА. Поняли.

*Выключает связь.*

ДЖОАННА (*Фреду*). На чем вы остановились?

ФРЕД. «Что такое йога?»

ДЖОАННА. Прекрасно - правда, аутентичность...

ФРЕД (*шепотом*). Джоджомон.

ДЖОАННА. Давайте теперь вместе – правда, аутентичность...

ФРЕД (*шепотом*). Джоджомон.

ДЖОАННА. Я обращалась к Раджу.

ФРЕД (*шепотом*). Извините.

РАДЖ. Джоджомон.

ДЖОАННА. Очень хорошо.

РАДЖ. Джоанна, я не могу этого сделать.

ФРЕД ДЖОАННА

Почему? Почему?

РАДЖ. Я ничего не знаю про йогу!

ДЖОАННА. Поэтому у нас есть вот это...

*Джоанна показывает маленькие черные наушники.*

ФРЕД. Это микронаушники. Связь через блютуз, отдельная частота, никаких помех, Джоанна и я будем на левом наушнике...

ДЖОАННА. И Гуруджи на правом. Если будут проблемы, он тебе поможет.

РАДЖ. Типа будет говорить мне нужные реплики?!

ДЖОАННА. Да, именно, тихонько тебе в ухо, если понадобится.

РАДЖ. А с ним вы говорили об этом?

*Джоанна и Радж смотрят на Гуру, погруженного в медитацию.*

ДЖОАННА. Да... конечно, я говорила с ним.

РАДЖ. А он вас *слышал*?

ДЖОАННА. Эээ... да.

РАДЖ. Нет, нет, нет / нет, нет, нет...

ФРЕД ДЖОАННА

Почему / в чем проблема? Почему нет, что такое?

РАДЖ. А если он не будет помогать?!

ДЖОАННА ФРЕД

Почему он не будет помогать? Почему он не будет помогать?

ГУРУДЖИ. Конечно, я помогу.

ДЖОАННА (*шепотом*). Спасибо большое...

ГУРУДЖИ. Не за что.

ФРЕД (*шепотом*). Это отлично.

ГУРУДЖИ. Абсолютно не за что благодарить.

ДЖОАННА. И если ты зависнешь, подай какой-нибудь незаметный сигнал...

РАДЖ. Я там буду совсем один?

ДЖОАННА. Да.

РАДЖ. Боже мой, Фред!

ФРЕД (*умоляюще*). Радж... пожалуйста.

*Радж смотрит на Гуру.*

РАДЖ. Гуруджи? Вы мне поможете? Гуруджи???

ГУРУДЖИ. Помогу, сынок. Я буду с тобой все время.

ФРЕД. Радж?

РАДЖ. ....... Да. Ладно.

ДЖОАННА. Ладно?

РАДЖ. Ладно.

ФРЕД. Ладно!

*Фред разворачивает Раджа и крепит к нему микрофон, надевает наушники.*

*Звонит интерком, Джоанна нажимает на «ответить».*

ДЖОАННА. Что, Нуйи?

НУЙИ. Осталось пять минут.

ДЖОАННА*.* Поняли, Нуйи!

*Выключает*.

РАДЖ. Какой будет сигнал?

ДЖОАННА. Какой сигнал?

РАДЖ. Вы сказали, что я должен подать сигнал, если что-то случится!

ДЖОАННА. Ну вообще я хотела тебя просто подбодрить, но... давай...

ФРЕД. Как насчет «СПАСИБО, ИНДИЯ»?

ДЖОАННА. РАДЖ.

Класс! Нет!

РАДЖ. Фред, ты когда-нибудь видел индуса, который благодарит Индию?

ФРЕД. Почему нет?

РАДЖ. Потому что это нищая и коррумпированная страна, которую не за что благодарить!

ФРЕД. Нет, это страна невероятной духовной глубины и красоты. Аланис Мориссетт об этом пела.

РАДЖ. Она там не жила!

ФРЕД. Ты тоже! А, да, и еще одна штука. Небольшая штука. Мне кажется, тебе нужно сделать глаза побольше.

РАДЖ. Сделать глаза побольше?

ФРЕД. Да, сделай их больше.

*Фред достает телефон, показывает Раджу видео.*

ФРЕД. Я увидел крутое видео на ютубе с одним гуру...

РАДЖ. У него глаза вылезают из орбит...

*Фред показывает видео Джоанне.*

ФРЕД. Выглядит мощно, да, Джоанна?

ДЖОАННА. Мне нравится.

РАДЖ*.* Но Гуруджи ничего такого не делал с глазами.

ФРЕД. Гуруджи из Санта-Моники, так? А этот чувак из Дели. И у него большие глаза и они смотрятся круто.

*Радж выпучивает глаза. Выглядит так, будто он очень удивлен.*

РАДЖ. Типа так?

ФРЕД. Идеально.

РАДЖ. Как ты думаешь, есть ли в аду специальное место для людей, которые имитировали принадлежность к собственной культуре?

ДЖОАННА. Радж, если кто-то и может это сделать...

ФРЕД. То это ты. (*Шепотом*) Извините, вы же собирались сказать «то это ты»?

ДЖОАННА. Собиралась.

ФРЕД (*шепотом*). Я просто... Извините, просто я хотел это сказать.

ДЖОАННА (*шепотом*). Ничего страшного.

*Фред тянет микрофон Гуру.*

ДЖОАННА. Гуруджи!

*Гуру открывает глаза.*

Вот ваш микрофон. Если Радж будет тормозить, он вам понадобится.

*Гуру мотает головой так, что это можно интерпретировать и как «да», и как «нет».*

Все просто, сначала вступление, напираем на связь ведического с йогой, а йоги с аутентичностью, а аутентичности – с «Джоджомоном». Мы не просто компания, мы...

ФРЕД. Пространство!

ДЖОАННА. Мы...

ФРЕД. Место!

ДЖОАННА. Мы...

ФРЕД. Надежда!

ДЖОАННА. Дело не в деньгах...

ФРЕД (*шепотом*). Правда?

ДЖОАННА. И не в спасении репутации...

ФРЕД (*шепотом*). Да?

ДЖОАННА. Дело в женщинах.

ФРЕД (*шепотом*). Женщинах...

ДЖОАННА. Дело в том, что нас увидели...

ФРЕД (*шепотом*). Видимость...

ДЖОАННА. Чтобы мы занимали те места, которые хотим, вне зависимости от того, как мы выглядим! И вне зависимости от того, сколько нам лет и какого мы размера. Мы можем наконец сделать шаг вперед и стать видимыми - такими, какие мы есть, стать уважаемыми...

ФРЕД (*шепотом*). Гибкими...

ДЖОАННА. ...членами общества, работающими в два раза тяжелее мужчин и не получающими при этом вполовину меньше, теми, кто может гораздо быстрее сделать то, чего ни один мужчина не может сделать вообще! Так что мы заслуживаем этого.

ФРЕД. Да, мы заслуживаем!

ДЖОАННА. Давайте подышим!

*Звонит интерком.*

ДЖОАННА. Что, Нуйи?

НУЙИ. Прямой эфир через три минуты, Джоанна.

ДЖОАННА. Нет времени дышать! Иди!

*Фред выталкивает Раджа.*

НУЙИ. Джоанна, а можно / мне...

ДЖОАННА. Не сейчас, Нуйи!

*Джоанна отключает интерком. Проверяет микрофон, часто дышит. Замечает, что Гуру внимательно смотрит на нее.*

ДЖОАННА. Может, принести поесть?

*Гуру мотает головой.*

Пить?

*Гуру мотает головой.*

Коврик для йоги?

*Гуру улыбается Джоанне. Ободряюще и с намеком вдыхает воздух.*

ДЖОАННА (*неохотно*). А да...

Вдох

Выдох

Вдох

Вдох

*На экране появляется видеотрансляция Раджа. Он выглядит очень высоким, видимо, кто-то поставил его на коробку или на платформу.*

ДЖОАННА. Выдох.

Выдох.

(*В микрофон*) Радж, если слышишь меня, кивни.

Кивни, если слышишь меня, Радж...

*Радж кивает с выпученными глазами.*

*Воспользовавшись моментом, Гуруджи незаметно выходит из комнаты.*

*Вбегает Фред с микрофоном.*

ФРЕД (*в микрофон*). Глаза смотрятся отлично, дружище...

ДЖОАННА (*убирает микрофон*). Это ты ему сказал так сделать?

ФРЕД (*убирает микрофон*). Я думал, вам понравится?

ДЖОАННА. Здесь это выглядело по-другому...

ФРЕД (*в микрофон*). Хм. А с тем парнем сработало.

*Радж выглядит смущенным.*

ФРЕД *(в микрофон)* Ой, ой, Радж, это я не тебе. Ладно! Давайте подышим вместе!

ДЖОАННА (*в микрофон, бесстрастно*). Мы уже подышали!

*Радж закрывает глаза. Звонит интерком.*

ДЖОАННА. Что случилось, Нуйи?

НУЙИ*.* ФРЕД *(в микрофон, Раджу, негромко)*

Осталась минута, Джоанна. Вдох. Выдох. Вдох.

О, и Лорен уже здесь. А теперь обними внутреннего ребенка.

ФРЕД *(в микрофон, Раджу, негромко)*

ДЖОАННА *(Нуйи)* Молодец.

Пусть подождет, мы почти готовы.

ФРЕД *(в микрофон, Раджу)*

Хорошая девочка...

*Радж выглядит смущенным.*

ДЖОАННА *(Фреду).* Что ты делаешь?

НУЙИ (*Джоанне*). Что?

ДЖОАННА (*Нуйи*). Не ты, Нуйи!

ФРЕД (*Джоанне*). Не знаю, что на меня нашло.

*В углу экрана появляется окошко скайпа – в нем видна ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ, она одета в одежду Джоджомон и выглядит точно как Ромола, только волосы у нее светлые.*

ДЖОАННА ФРЕД

Черт, она здесь. Черт.

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ *(по скайпу).* Привет, Джоанна! Привет... и тебе!

ФРЕД. Я Фред.

ДЖОАННА. Лорен, дайте нам секунду, мы готовим Гурураджа.

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. А где он, я его не...

*В еще одном окне скайпа появляется Радж, с вытаращенными глазами, испуганный.*

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. О, а вот и он. Теперь / вижу.

ДЖОАННА (*в микрофон*). Она тебя видит, Радж.

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Он такой хорошенький!

*Радж неловко машет рукой. Хочет что-то сказать, но Джоанна его прерывает.*

ДЖОАННА (*в микрофон*). Погоди, ничего не говори, Радж. (*Не в микрофон, Фреду*.) Что у тебя в руках?

ФРЕД (*в микрофон*). Парик Раджа...

*Звонит интерком.*

ДЖОАННА. Что, Нуйи?

НУЙИ. Все амбассадоры компании уже здесь, Джоанна.

ДЖОАННА. Спасибо, Нуйи. (*Фреду*.) Почему он у тебя?

ФРЕД (*не в микрофон*). Почему он у меня! Боже, он должен быть на Радже! Давайте я сбегаю?

ДЖОАННА. Уже поздно!

ФРЕД (*шепотом*). Уже поздно!

ДЖОАННА (*в микрофон*). Радж. Помни, все просто... Истина, аутентичность / Джоджомон.

ФРЕД (*в микрофон*). Джоджомон. Истина, аутентичность / Джоджомон.

ДЖОАННА (*в микрофон*). ...Джоджомон, как мы и репетировали... И помни, что в случае чего Гуруджи всегда...

*Фред и Джоанна оглядываются в поисках Гуру.*

ДЖОАННА ФРЕД

...здесь. ...здесь.

*Гуруджи нигде нет.*

*Джоанна и Фред закрывают ладонями микрофоны.*

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Намасте, Гурурадж! Для меня большая честь...

*Радж глупо кивает, показывает пальцы вверх.*

ДЖОАННА (*закрывая микрофон*). Где он???

ФРЕД (*закрывая микрофон).* Он был прямо ТУТ!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Я ваш *большой* поклонник.

ДЖОАННА (*закрывая микрофон*). Где???

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Как ваши дела?

ФРЕД. Этот гад был здесь секунду назад!

*Радж усмехается.*

ДЖОАННА. Фред, найди его!

*Фред без особых надежд смотрит вокруг, заглядывает под стол, под горшками с цветами, - в общем, повсюду.*

*Звонит интерком.*

ДЖОАННА. Что, Нуйи?

НУЙИ. ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ (*Раджу*).

Мам? А кто вам делал мейк-ап?

ДЖОАННА (*Нуйи*). Чего?

*Фред с нарастающей паникой продолжает искать.*

НУЙИ. В смысле, ой, Джоанна... извините. Мне так стыдно!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ *(смотрит за камеру).* Мне нравится его загар.

ДЖОАННА. Не сейчас, Нуйи!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ *(смотрит за камеру).*

А можно тогда мне чуть больше бронзера?

*Звонит интерком.*

ДЖОАННА

Что, Нуйи?

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ (*Раджу*).

Ну что, дорогой, вы готовы?

НУЙИ. Ну, мы это, почти в прямом эфире, Джоанна?

ДЖОАННА (*не в микрофон*). Черт!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ (*Раджу*).

Вижу, что вы готоооооовы.

ФРЕД (*шепотом*). Я не знаю, где он!

НУЙИ. До прямого эфира / пять...

ДЖОАННА. Фред!

НУЙИ. ...четыре...

ФРЕД. Его нет...

НУЙИ. ...три...

ФРЕД. Его нигде нет!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ (*зрителям*). Намасте.

НУЙИ. Началось!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Дорогие и любимые члены нашей семьи...

ФРЕД (*не в микрофон*). Боже мой!

*Джоанна и Фред в панике бегают по комнате, ищут.*

*Фред залезает под стол Джоанны.*

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Я Лорен Лилли Кларк Роуз... главный амбассадор компании «Джоджомон» слэш лайф-коуч слэш консультант по образу жизни...

ФРЕД. ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ

Вы обещали помогать ему! ...Но мы тут собрались не ради меня.

Буквально через мгновение, в прямом эфире

ДЖОАННА. мы представим специальное обращение,

Я обещала, что ему будет помогать которое увидит пресса и наши любимые

Гуруджи! члены семьи из пятидесяти пяти стран!

ФРЕД. Нужно ему сказать!

ДЖОАННА (*не в микрофон*). ХОЧЕШЬ – ГОВОРИ.

ФРЕД (*не в микрофон*). НЕТ, ВЫ!

ДЖОАННА (*не в микрофон*). НЕТ, ТЫ!

*Лорен Лилли Кларк Роуз поворачивает голову, и чья-то рука поправляет ее волосы и быстро накладывает румяна.*

ФРЕД (*в микрофон*). Эммм, Радж, дружище...Гуруджи...

*Радж, который уже забыл про наушники, вздрагивает, будто его стукнуло током.*

*На лице Раджа паника: «Что? Гуруджи что?»*

*Лорен Лилли Кларк Роуз поворачивается к камере.*

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. И мы в прямом эфире, нас смотрит весь мир!

ФРЕД (*не в микрофон*). Черт...

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ (*с чрезмерным энтузиазмом*). Всем привет!!! Я оооооочень рада представить / вам...

ДЖОАННА (*не в микрофон*). Что с ней?

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Нашего гостя из предгорий и / вершин Гималаев...

ФРЕД (*не в микрофон*). Все в порядке! Мы это репетировали!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Мастер настоящей ведической йоги.

ФРЕД. Да, ведическая йога!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Шри Шри Гурурадж. Гурурадж, намасте.

*Камера переходит с Лорен Лилли Кларк Роуз на общий план с Раджем.*

ДЖОАННА (*не в микрофон*). О, а он выглядит неплохо!

ФРЕД (*не в микрофон*). Отлично выглядит!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Добро пожаловать в Америку. Скажите, как гуру, который практиковал глубокую / медитацию...

ФРЕД. *Очень* глубокую...

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. ...так много лет и как человек, родившийся в Индии, что для вас йога?

ФРЕД (*в микрофон*). ДА! ТАК ЧТО ТАКОЕ ЙОГА?

РАДЖ (*имитируя акцент, получается не очень*). Лорен... я считаю... что йога / это... это...

ФРЕД. Он знает!

РАДЖ. ...практика из... еще со старых времен... древней Индии.

*Фред и Джоанна смотрят друг на друга.*

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Вау... Так мудро.

РАДЖ. И... и цель йоги/ целью йоги является...

*Радж кашляет и прикасается к наушнику.*

ДЖОАННА (*в микрофон*). Чёё/ёёрт...

*Радж начинает повторять за Джоанной «черт», но вовремя останавливается.*

РАДЖ. Чёёёёрт... чёётыре... ээээ...

*Фред пытается найти что-нибудь у себя в записях.*

ФРЕД (*в микрофон*). Четыре благородные истины?Блин, нет, это из буддизма! ЧЁРТ.

*Радж слышит только «черт».*

РАДЖ. Чееер... Чертурартха.

*Лорен выглядит смущенной.*

Чер-ту-рартха? Чартурартха!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Ой, мне так стыдно. Я всю жизнь думала, что это произносится как (*произносит правильно*) *чатурартха***.**

*Радж трогает волосы и наушник.*

РАДЖ. Ну за это... (*Радж в отчаянии долго смотрит в камеру, нерешительно*) спасибо... Индия.

*Джоанна и Фред в отчаянии смотрят друг на друга.*

(*чуть громче*) Спасибо, Индия!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Эээ...

ФРЕД. Джоанна...

РАДЖ. ИНДИЯ? Спасибо ТЕБЕ.

ФРЕД (*не в микрофон*). Джоанна?

РАДЖ. Индия? / Индия??

ДЖОАННА. Я думаю!

РАДЖ. Индия, спасибо тебе?!

ФРЕД (*не в микрофон*). Джоанна?

РАДЖ. Индия???

ФРЕД (*не в микрофон*). Он завис!

ДЖОАННА. Скажи что-нибудь!

РАДЖ. ДААААА. ИНДИЯ. СПАСИБО.

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Мы недостаточно часто благодарим Индию, я согласна с вами, Гурурадж.

ДЖОАННА (*не в микрофон*). Фред!

ФРЕД (*не в микрофон*). Я не могу!

РАДЖ (*проклиная всех и вся*). СПАСИБО ИНДИЯЯЯЯЯЯЯ!!!

ДЖОАННА (*в микрофон*). Так. Радж... слушай меня. Гуруджи ушел. Понял? Радж... Мне очень жаль. Но он ушел. Теперь ты один.

*Радж смотрит в камеру, постепенно осознавая всю ситуацию. Смотрит на пустую папку в руках, его ужасный индийский акцент начинает то пропадать, то усиливаться.*

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Нас смотрит уже миллион человек, Гурурадж. Скажите им всем. Что такое йога?

ДЖОАННА (*в микрофон*). ФРЕД (*в микрофон*).

Ты можешь, Радж... Давай, дружище...

РАДЖ. Ну... в общем... есть четыре... этих... как их... состояния. И как же балансировать... между этими штуками? Истина...

ДЖОАННА. ФРЕД.

Да, истина... Да...

РАДЖ. Аутентичность...

ФРЕД. ДЖОАННА.

Аутентичность. Молодец, аутентичность.

РАДЖ. И еще истина... и... еще одна аутентичность...

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Вау...

РАДЖ. И что я могу сказать насчет истины, Лорен...

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Что???

РАДЖ. Истина очень аутентична. А что касается аутентичности, то она очень истинна. Эти штуки... очень... сложные / эээ...

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Очень сложные...

РАДЖ. ...очень, но в моей стране...

ЛОРЕН. ФРЕД. ДЖОАННА.

В Индии? В ИНДИИ! ИНДИЯ!

РАДЖ. Да... в Индии... у всех прямо в крови с рождения эта древняя традиция, как только солнце встает на...

ЛОРЕН. ДЖОАННА. ФРЕД.

Востоке! Востоке! Востоке!

*Радж неожиданно замолкает. Закрывает глаза.*

*Полностью загнанный в угол, он глубоко вздыхает и впервые заглядывает вглубь себя.*

*На секунду все останавливается.*

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Гурурадж? Гурурадж?

*Радж открывает глаза, больше не притворяется, смотрит прямо в камеру.*

*Говорит без акцента, говорит то, что приходит в голову.*

РАДЖ. Братья и сестры из Америки... Я знаю не всё, но я точно знаю это... Ответы нельзя найти снаружи.

ДЖОАННА. ФРЕД.

ОТЛИЧНО, РАДЖ! Давай, Радж!

РАДЖ. Они могут быть только внутри нас.

ДЖОАННА. ФРЕД.

Да, внутри! ВНУТРИ!

РАДЖ. Нам нужно совершать верные поступки...

ФРЕД. Поступки!

РАДЖ. Делать этичный / выбор...

ФРЕД. ДЖОАННА.

Этичность! Этичность, да!

РАДЖ. ...это все, что мы можем делать / будучи людьми… так что...

ФРЕД. ДЖОАННА.

Он может! Он молодец!

*Радж вытаскивает из ушей наушники.*

ФРЕД. ДЖОАННА.

Что происходит? Что он делает?

РАДЖ. Так что... есть только один маленький секрет для тех, кто хочет достичь вечного блаженства.

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Скажите же его, Гурарадж!

*Радж держит паузу.*

РАДЖ. ХВАТИТ. ПОКУПАТЬ. ВЕЩИ.

ДЖОАННА. ФРЕД.

Нет... Нет...

РАДЖ. Вам не нужны коврики для йоги!

ДЖОАННА. Он сошел с ума!

ФРЕД (*в микрофон*). Стоп, Радж! Стоп!

РАДЖ. Вам не нужны дорогие штаны!

ФРЕД *(в микрофон*). Радж?! Ты меня слышишь?!

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ *(бормочет).* Но ведь они такие удобные...

ДЖОАННА (*не в микрофон*). Его нужно убрать!

ФРЕД (*не в микрофон*). Он меня не слышит!

РАДЖ (быстро). Каждый раз, когда вы что-то покупаете, вы перестаете / прислушиваться к СЕБЕ.

ДЖОАННА (*не в микрофон*). ...Его нужно убрать оттуда...

РАДЖ. Вы блокируете свои каналы.

ДЖОАННА. Сейчас! Вперед!

*Фред выбегает.*

РАДЖ. И вы ничего не слышите... / и ничего не чувствуете...

ДЖОАННА. ...кто-нибудь сделайте что-нибудь!

РАДЖ. ...а если вы не можете ничего почувствовать... то всю свою жизнь вы проведете как во сне.

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ (*растерянно*). Но «Джоджомон» - это моя семья, Гурурадж...

ДЖОАННА. Нуйи!

РАДЖ. Но семья будет тебя любить и без всех этих вещей, Лорен Лилли Кларк Роуз...

ЛОРЕН ЛИЛЛИ КЛАРК РОУЗ. Мне нравится, как вы произносите мое имя...

ДЖОАННА. Кто-нибудь, вырвите уже провод из розетки!

*Экран гаснет.*

*Фред вбегает, у него в руках кусок проводов.*

*Джоанна срывает микрофон. Тяжело дышит.*

ФРЕД. Я вырвал!

ДЖОАННА. Как можно быть таким неблагодарным?!

ФРЕД. Я?? Но я благодарен! Мама говорит, это вообще моя единственная хорошая черта!

ДЖОАННА. Не ты, а Радж!

ФРЕД. Раджу просто не нужна эта работа, Джоанна!

ДЖОАННА (*выходит из себя*). Вы оба придурки! Да ты понимаешь, через что я прохожу каждый день? Нельзя быть слишком уверенной, а то все назовут стервой, нельзя быть мягче, потому что тогда назовут слабой! Знаешь, сколько дерьма мне пришлось сожрать?

ФРЕД. Вообще, да!

ДЖОАННА. А знаешь, почему?

ФРЕД. Вообще, нет!

ДЖОАННА. Потому что женщинам не дают второго шанса, Фред.

*Джоанна хватается руками за голову. Не в силах сдерживаться, начинает плакать.*

*Фред невольно подходит к ней и обнимает.*

ФРЕД. Джоанна...

*Радж заходит, он все еще в костюме и с бородой.*

*Джоанна и Фред поворачиваются к нему.*

ДЖОАННА. Иуда! Ты предал нас всех!

РАДЖ. Я знаю...

ДЖОАННА. Не только меня – своего друга тоже!

РАДЖ (*негромко*). Привет, Фред.

ФРЕД (*негромко*). Привет, Радж.

ДЖОАННА. И еще одиннадцать тысяч человек, которые работают в этой компании...

*Телефон Фреда брякает, Фред смотрит в телефон.*

ФРЕД. Господи...

*Джоанна начинает задыхаться.*

Джоанна...

ДЖОАННА. Не сейчас / Фред...

ФРЕД. Нет.

ДЖОАННА. Я не могу...

*Джоанна хватает ртом воздух.*

ФРЕД. Послушайте...

ДЖОАННА. Я сказала же - нет!

*Колени Джоанны подгибаются, она начинает падать.*

*Фред ее подхватывает.*

ФРЕД. Наши акции поднялись на шестьдесят пять процентов!

ДЖОАННА. Я, что, сплю?

ФРЕД. Наш сайт не выдерживает потока заказов!

ДЖОАННА. Я не понимаю...

ФРЕД. ...и все СМИ пишут про нас, хэштег «гурусказалнепокупай». Они купились на это, Джоанна.

ДЖОАННА. Купились на одежду?

ФРЕД. На историю.

ДЖОАННА. Радж? Но... это было ужасно.

ФРЕД. Ну да!

ДЖОАННА. Но... почему?

РАДЖ. Потому что я сказал им правду.

*Звонит интерком.*

ДЖОАННА. Что такое, Нуйи?

НУЙИ. Тут к Гурураджу пришли. Ромона.

РОМОЛА (*по интеркому*). Я РОМОЛА!

*Ромола вламывается.*

РАДЖ. Ромола!

НУЙИ. Она зашла.

ДЖОАННА. Да, спасибо, мы видим.

РОМОЛА. Намасте, Гурурадж... Простите, что пришла. Я просто хотела вам сказать. Вы были просто... офигительным, Гурурадж! Я закрываю глаза и слышу ваш голос и чувствую запах лаванды от своих штанов... и это было будто...

РАДЖ РОМОЛА

Будто самадхи... Будто самадхи.

РОМОЛА. Блаженство. И ваш английский так быстро улучшился, это таааак вдохновляет...

*Ромола подходит к Раджу.*

Возьмите меня с собой, Гурурадж!

РАДЖ. Хорошо... а куда?

РОМОЛА. На родину.

ФРЕД ДЖОАННА

В Делавер? В Делавер?

РОМОЛА. Индия. Нам нужно собрать вещи!

РАДЖ. Пойдем. Сделаем это... вместе.

РОМОЛА. Что-о-о? Правда?

*Ромола обхватывает ладонями лицо Раджа. Целуются.*

РАДЖ. Только... дай мне минуту, ладно?

РОМОЛА (*Раджу*). Намасте.

РАДЖ (*Ромоле*). Намасте.

РОМОЛА (*Фреду*). Намасте.

ФРЕД (Ромоле). Намасте.

РОМОЛА (*Джоанне*). Намасте.

ДЖОАННА (*Ромоле*). Уходите уже, умоляю.

*Ромола низко кланяется. Уходит.*

РАДЖ. Я... не жду, что вы поймете, Джоанна... Но когда я там был один... не знаю, может, из-за страха, но в голове у меня было совсем пусто. А потом... я услышал голос... и это был не мой голос, но он говорил через меня и я чувствовал его сердцем и впервые в своей жизни я... я почувствовал.

Мы не можем больше заглушать свою боль.

Даже с помощью йоги.

*Радж идет к выходу.*

ДЖОАННА. Куда это ты?

РАДЖ. Ну... туда.

ДЖОАННА. Но ты вернешься?

РАДЖ. Конечно. То есть. (*Фреду*.) Мы разберемся, Фред. Всем мир.

*Радж уходит.*

*Пауза. Фред собирается с мыслями*.

ДЖОАННА. Фред, срочно собираем совет / директоров...

ФРЕД. Джоанна...

ДЖОАННА. ...и мне нужны результаты сегодняшних /торгов...

ФРЕД. Джоанна.

ДЖОАННА. Что?

ФРЕД. Грин карта.

ДЖОАННА. Фред.

ФРЕД. Она мне нужна.

ДЖОАННА. Нет!

ФРЕД. Грин карта.

ДЖОАННА. Нет, я не могу!

ФРЕД. ГринкартагринкартаГРИНКАРТА!

ДЖОАННА (*шепотом*). Черт тебя дери, Фред. (*Громко*.) Хорошо. Грин карта.

ФРЕД. Спасибо. И еще. Отпуск на год.

ДЖОАННА. Абсолютно исключено.

ФРЕД. Ладно, две недели. Я хочу домой.

ДЖОАННА. Домой куда?

ФРЕД. К матери. И еще к кое-кому, кого я не видел очень давно. Хочу задать ему один вопрос. Который не задал в прошлый раз. Потому что был слишком напуган. Напуган всем этим дерьмом вокруг нас. Но больше я не могу жить в страхе. Не могу.

*Фред уходит. Джоанна смотрит ему вслед.*

*Остается одна.*

*Потерянно смотрит вокруг. Ее дыхание становится чаще.*

*Джоанна смотрит на место медитации Гуруджи.*

*Подходит туда и садится.*

ДЖОАННА (*говорит сама с собой*). Я это сделала. Я всем показала! Я... я нужна. Я превратила эту миллиардную индустрию в сто миллиардную. Я победила. Но я... я...

*Появляется Гуруджи. Гаснет свет.*

Я совсем одна. Но ведь... мы все, все одиноки.

ГУРУДЖИ. Ты не одинока. Ты никогда не одинока.

ДЖОАННА. Я сплю?

ГУРУДЖИ. Нет, ты просыпаешься.

ДЖОАННА. Мне... мне приснился сон. По моему лицу ползли муравьи. Ползли по телу. Я посмотрела на них и поняла, что у каждого муравья есть лицо и у каждого муравья есть имя... И я не смогла наступить на них, не могла... этого сделать, и я просто стояла, вся покрытая муравьями, с головы до ног, всё тело чесалось, а я не могла пошевелиться.

ГУРУДЖИ. Это называется умением сочувствовать.

ДЖОАННА. Муравьям?

ГУРУДЖИ. Если бы каждый испытывал такое уважение даже к муравью, мы жили бы в совершенно другом мире.

ДЖОАННА. Я просто хотела иметь значение. Чтобы что-то в жизни имело значение...

ГУРУДЖИ. Чтобы быть человеком, имеющим значение, не нужно что-то делать. Нужно просто быть.

*Гуру перестает говорить с акцентом. Минута искренности.*

Когда ты соединишься с самой собой настоящей. Ты поймешь, кто ты. Ты поймешь, что тебе делать. Вот это и есть. Йога. Прислушайся.

*Джоанна сидит. И впервые прислушивается. Дышит.*

*Вдох.*

*Выдох.*

*Вдох.*

*Выдох.*

*Вдох.*

*Выдох.*

*Впервые за все время сознание Джоанны спокойно. Она дышит, и вдруг все вокруг исчезает и она видит сияющую вселенную.*

*Самадхи.*

*Джоанна нажимает на кнопку интеркома.*

ДЖОАННА. Нуйи?

НУЙИ. Да, Джоанна?

ДЖОАННА. Зайди ко мне.

НУЙИ. Я уволена?

ДЖОАННА. Нет! Нуйи... не хочешь как-нибудь вместе пообедать?

*Затемнение.*

*Конец*